

Szerkesztőség:

Templom-utca 14. szám, földszint, jobbra.

Berumentlen leveleket csak ismert kézzel fogadunk el. Kéziratokat vissza nem küldünk.

Kiadóhivatal:

Templom-utca 14. szám, földszint, jobbra.

Hirdetéseket díjazás szerint.

Egy-egy szám 5 kr. ünnep- és vasárnap utáni szám 3 kr.

ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI, TÁRSADALMI és KÖZGAZDASÁGI NAPI LAP.

Meglátás belföldön és külföldön után 10.

Előfizetési árak:

Helyben hazhoz hordva:

Egy évre	22 ft.
Fél évre	12 ft.
Negyed évre	6 ft.
Egy hónapra	3 ft.

Vidékre postán küldve:

Egy évre	14 ft. — kr.
Fél évre	7 ft. — kr.
Negyed évre	3 ft. 50 kr.
Egy hónapra	1 ft. 20 kr.

Hirdetéseket helyben ártatandók.

Meghívó.

Az országgyűlés munkásságát rövid idő alatt befejezi; az új képviselő választás kérdése ezzel napirendre kerül és szükségessé teszi azt, hogy az országgyűlési szabadelvű párt előmunkálatait megtegye; e végből tisztelettel felkérjük a párt minden tagja, miszerint a f. hó 24-én d. u. 5 órakor a »Fehér-Kereszt« szálló nagyteremben megtartandó értekezletre megjelenni szíveskedjék.

Aradmegyei szabadelvű párt elnöksége:

Vásárhelyi Béla. Végh Aurél.

A pártok a választás előtt.

Arad, április 18.

Alig két hónap múlva Magyarország választó polgársága ismét dönteni fog a felett, hogy az egyes választókerületek mandátumait egyenként kiknek a kezébe tegye le, s ugyanakkor határozni fog az ország és így minden egyes vidék sorsa felett abban az értelemben, hogy közügyeink minő előhaladást várhatnak általános kulturai, nemzetgazdasági a vagy éppen nemzeti existenciánk szempontjából.

Szándékunk határozottsággal kötötük a választások kimenetelének sorát e nagy feltételekhez, mert egy szabad, nagy parlamentben, mint a miénk, a képviselő gondolkodása és működésük irányja, feltétlenül rányomja bélyegét a nemzeti közélet és állam-szervezet funkciójának minden nyilvánulására. És a mikor e nagy feltételekhez van köteve a jövő választás eredménye, e feltételek jelentőségükben csak nyerne az által, hogy a képviselőház mandátumait a jövő clyclust öt évig fogják szolgálni közügyeink javára, vagy kárára.

Ezt érezni látjuk a magyar választók zöme, mert már hetekkel ezelőtt hozzáfogott a jelölésekhez és ez

az actió rohamosan nő a lapok tudósításában, mint a lava, úgy hogy nap-nap mellett új kerültek új és régi jelöltekkel csatlakoznak ahhoz az óriási munkához, mely rövid időre kiforrva magát, új parlamentet ad Magyarországnak, hogy a modern államélet haladásában a mi álláspontunknak képviselője, ellenőrzője legyen.

Távol legyen tőlünk, hogy ez alkalommal személyi bírálatokba bocsátkozunk; e tekintetben kívánságunk ellenére, aligha fogunk a tulajdonról jött izlemlések elől kitérhetni úgy is az utolsó hetek és napokban. E helyett most egy kissé tárgyilagos világításban akarjuk a pártoknak önmagukban birt erejét a választókkal szemben bemutatni, abban a stádiumban, a hogy azok a már csaknem elmúlt ülésszakból kikerültek.

A kormány képesség látszatával a magyar parlamenti pártok közül mindenestre a mérsékelt ellenzék kérkedik legjobban, s hogy ez a törekvés ebben a pártban nem annyira jogosult, arra nézve elég rámutatunk arra a pártlan erkölcsi vereségre, mely e pártot érte abban, hogy legkitűnőbb vezérei elhagyták és pedig súlyosan kritizáló nyilatkozatok kíséretében, hogy a parlament azonnal tisztában volt a mérsékelt ellenzék-club bomlásának megismerésével. Maga a párt ma nem egyégy Apponyi-fractions, melynek kinn az országban nincs eszméi számára talaja s itt-ott előforduló fiók-clubjai többnyire családi és személyi összeköttetésekből tartják fenn magukat, ha ugyan nem bizonyos lethargicus megszokottságból, mely ragaszkodást kelt ugyan az emberben, de talán csak a szakítás genantságának vagy a makacsságnak a ragaszkodását.

A függetlenségi párt egyik erejét a nemzetes traditióban érzi, mely a multak dicsőségének verőfényét ohajtva vissza, alig akar számolni a mai körülmények követeléseivel. Csak ebben nagy a tévedés. Mondhatnók családás. Mert a magyar polgárság intelligen-

tiája is eljutott már odáig, hogy a tulajdonképeni nemzeti önállóság traditióját ne csak abban látja, hogy időről időre hiába vegye a Kossuth- és a hangzatosabb jelszavú nemzeti ideák nevét, hanem hogy számoljunk a mával, mert a ma nélkül nem viselhetjük a holnapig a nemzet szekerét az existencia útján. Élteti velünk együtt minden magyar ember szívből Kossuth Lajost, nemzeti dicsőségünk ragyogó emlékein is el tudunk merengeni. De érzelmek túladásával államokat még nem igazgattak soha. Igen, ezek lehetnek hatalmas emeltyűi korszakot alkotó nemzeti cselekedeteknek, de csak akkor, mikor eljött t az idő. Addig hadd szunnyadjon rejtve tartott s gondosan ápolt tüzek, de idő előtt lángját fellobbantani éppen olyan hiu, czéljavesztett törekvés, mint a hogy a nappal égő láng erőltet lényem nem hat. Nemzeti önállóságunk kinek ne volna ideálja, csak hogy a míg ebben a tekintetben a függetlenségi párt a szívvel dolgozik, addig az észnek engedünk anynyi befolyást, hogy czéludatos törekvés meggátoljon olyan időelőtti eruptiókat, melyek a mai egészséges haladást újra egy századra visszavessék.

Az antisemita pártnak nmm lévő jogosultsága, azzal foglalkozni kárba vesző fáradság, éppen úgy, mint a hogy a nemzetiségiek alaptalan feljajdulásai a mi tolerantiánkkal szemben elvesztették nagyrésztben minden hitelüket.

A magyar közélet humora lesipuskásoknak bélyegezte egykor a pártokivülteket. Nos ez a név erős satyrt hord magában éppen azért is, mert igazat a magyar közélet felfogásának.

A kormányon lévő többségről, melynek a szabadelvű párt zászlaja alatt mi is képviselői vagyunk, akkor beszélünk legjobban, ha alkotásaira mutatunk.

Magyarország közigazgatása sohse volt europaibb színvonalon mint ma; állami életünk sohsem volt kifelé job-

ban garantirozva mint ma; az ország önmagában magyarabb és a nemzetiségekkel való viszonyunk testvéreiebb soha sem volt, mint éppen ma.

Hogy ezt a szabadelvű párt javára be fogja tudni a választók nagy többsége, ahhoz nincs kétségünk.

(T—s.)

Képviselőválasztási mozgalom. Déváról írják lapunknak: Déván e hó 17-én a dévai választókerület szabadelvű pártja megalakult. Jelenvoltak a gyűlésen: Pogány György főispán, a dévai értelmiség nagy része, a tekintélyesebb polgárok közül igen sokan; képviselve volt a vidék, kivált Piski. Súlyos-Fekete Ferencz dr. törvényszéki elnök, mint azok egyike, ki a meghívót aláírta, üdvözi a mintegy kétszáz választót, ajánlva, hogy korelokozt választásnak. Közfelkiáltással megválasztatik I s s e k u t z Antal dévai polgármester, ki azután kijelentvén, hogy a dévai választókerület szabadelvű pártja megalakult, az elnökválasztást hozza javaslatba. Egyhangú felkiáltással pártelnökké választatik B i r ó József dr. dévai ügyvéd, ki megköszönve a bizalmat, polgári kötelességének tekinti az előki tiszteletfogását. Alelnök lett L á z á r György megyei főügyész, jegyző H e t y e y Gábor tanítóképzési igazgató. Megválasztott a végrehajtó bizottság is. Az elnök azon kérdésére, vajjon a párt most kívánja-e a jelölt személyét is megállapítani, a jelenlevők dacára Barcsay Kálmán megyei alispán fel-szóalásának, egyhangulag a kerület jelenlegi képviselőjét, S z a t h m á r y Györgyöt kiáltják ki képviselőjelöltnek, annyival inkább, mert Piskiből mintegy 25 választó aláírásával nyilatkozat adottat be, hogy ők Szathmáryt ohajtják jelöltetni. Ezzel az ülés befejeztetett.

A képviselőház munkarendje. A képviselőház az ügyvédi rendtartás egyes határozatainak módosításáról szóló törvényjavaslat letárgyalása után a főrendház által a vámtörvény módosítására és a vámtarifára vonatkozó törvényjavaslaton eszközölt változtatásokat veszi tárgyalás alá. — A képviselőház közigazgatási bizottsága, mihelyt a quotaküldöttség tagjai Bécsből visszatértek, tanácskozás tárgyává teszi ezen előterjesztéseket és jelentését, a mihelyt lehetséges, a képviselőház elé terjeszti. Ugyanezen bizottság az állategészségügy rendezéséről szóló törvényjavaslatot fogja azután tárgyalás alá venni, miután a kormány ezen törvényjavaslat letárgyalását még a jelen ülésszak folyamán ohajtja.

Valther ridegen. „Valóban nagyon nevetésesen kellene magad veszelned, hogy e hajlékhoz hozzá illjél.”

Rachel meglepetve pillantott föl. Oly csendes volt hangjának, minőt még soha sem hallott.

„E szerint neked nem tetszik?” kérdé aggdóva.

„Azt nem mondhatnám.”

„Es kedves barátságod inkább nem is mutatnál be, mintsem hogy e nevetéses hajlékkal lászanak.”

„Ugy van. Mondhatom, hogy kitűnően megértés engem.”

Rachelnek könyek tódultak szemébe, de nem akarta azokat elárlalni. Szavának durvasága és megfontolt kiméletlensége ellenkezésre ösztönözték és büszkesége segélyére jött. Előkelő fenhéjjázzal fordult meg, lement a hátszóba, vezető lépésökön és egy pillanattal később Valther hallotta, a mint szobája ajtajának kulcsát belőlről reáfordította. E hang végtelen könnyűbűlést okozott neki.

„Ez úgyessen volt végrehajtva,” mondá magában, némi lelkiismeret furdalást érezve.

„Természetesen nem szivesen tenném meg még egyszer. Csakugyan félek.”

E gondolatól szabadulandó, le a feljárt a fedélzeten, míg két felcizomázott hölgygel és egy nevető urral megrakott eszákot közeledni látott. A „Kokette”-hez első társaság Mr. Dániel Timponból, ennek antyából és nővéréből állott. A fiatal ember többi időben szerencsés volt üzleteiben és most ő is jachtulajdonos. Timpon kisasszony egy kis, élénk személyiség volt, a ki nem sokat czeremoniázott és nagy ügyességgel kapcsolkodott föl a hajó lepcsőzetén. Balkezét nyujta Walthernek, a ki mint házi gazda üdvözölte és mielőtt ennek még ideje lett volna a száját fölajtatni, legalább is egy fél-tucat kérdést intézett hozzá.

„Oh, Mr. Hampton, oly boldog vagyok, hogy meghitt,” mondá Miss Timpon, bájos hamissággal nézven Waltherre. „Majd megboldultam a kíváncsiságtól, hogy az ön „Kokette”-jét lássam. Annyit beszéltek felőle; Mr. Carson állítól meg megzöldült mérgeben, mert tavaly az ő „Lady Fairfax”-ja volt az idegy hösnője. De ez tavalról sem nyugszik oly keccesen a vízen, mint a „Kokette”, a mely valóban elbájoló” folytatá Miss Timpon, tekintetét esodálattaljeszen hordozván körül a hajón. „Hisz e jármű minden tekintetben elbájoló. De, Mr. Hampton, azt is meg kell igérnie, hogy mindenohá elvezet és mindent megmutat. Követelem, hogy mindent

Megyei közügyek.

— Alispáni jelentés. —

Tekintetes törvényhatósági közgyűlés!

A törvényhatóság állapotáról, valamint a lefolyt I. évnegyedben történt intézkedések és azok eredménye felől a következőkben van szerencsém évnegyedes jelentésemet előterjesztetni.

I. A közbiztonsági állapot Apatélek és Siondán 1—1, halált okozó súlyos testisértés; Bokszegegy gyermek gyilkosság és egy emberölés. — Buszturon egy utonállás, Borosseben egy súlyos testisértés és végül M. Pécskán és Kiszjenőn 1—1 rablógyilkosság, mint a személybiztonság elleni merényletek által zavartatott meg.

A vagyon biztonság 63 kisebbszertű és 9 betöréses lopás által összesen 72 esetben lett az évnegyed folyamán veszélyeztetve, melyekből 4 a pécskai, 8 az aradi, 15 a radnai, 4 a világosi, 3 az eleki, 5 a kiszjenői, 5 a ternovai, 9 a borosjenői, 17 a borossebeni és 2 a n.-halmgyői járásokban fordult elő.

A személybiztonság elleni merényletek tettségei egy esetet kivéve kézrekerítetvén, megfenyítést végett az illetékes büntető hatóságok átadattak a szükséges levő tettes kézrekerítése iránt a kellő intézkedések megtételére.

A tolvajlasi esetek közül 29 esetben ugy a tettes, mint az eltolvajolt tárgyak, öt esetben csak a tettes, 1 esetben csak a tárgy kerítettett kézre, míg 37 esetben a folyamatba tett nyomozások eredményre nem vezettek.

A Kujed községében előfordult rablógyilkosságot illetőleg jelentem, hogy f. év márczius hó 31-én este Stern Armin bérőhöz állítól 8 telfegyverzett rabló behatolt s 1050 ft készpénz elrablása mellett öt, nejt, leányt és a Pécskáról oda érkezett Iritz Roza nevű vendéget súlyosan megsejtette, a csendőség négy egyént a rablók közül kézre kerített, kik a tett elkövetését tagadják ugyan, de a tettesek egyike Iritz Roza által határozottan felismertetett. E helyütt megértem még, hogy Zöldesen egy uradalmi erdőőr még a mult hó elején hazulról eltávozván, többet vissza nem tért; alapos gyanu forog fenn, hogy orv támadás áldozata lett; az e tekintetben megindított puhatólás azonban ez ideig eredménytelen.

II. Tüzészet az év negyed folyamán 41 fordult elő, melyek közül 2 a pécskai, 5 az aradi, 2 a radnai, 6 a világosi, 4 az eleki, 1 a kiszjenői, 3 a ternovai és 10 a borosjenői járásokra esik; a borossebeni és nagy-halmgyői járásokban tüzészet egy ízben sem fordult elő.

A tűztámadás oka 10 esetben gyujtogatás, 3 esetben gondatlanság, 18 esetben vé-

lások az ebédelt, a hálószobákat, a matrók függő ágait és a kapitány kabinját. Még most is gyönyörrel emlékezem vissza arra, mikor egyszer átevetünk a „Scythia”-ra, csupán azért, hogy a kapitány kabinját lássuk! Igazán, mindent, de mindent meg kell mutatnia.

„Corá, hadd legalább a szegény Walthert lélegzethez jutni”, vágott közbe nevetve a fiatal hölgy fivére. „Tudod, hogy egészséges tekintetében nem valami vasgyuró.”

„Egy szép yachton kívül legjobban szeretek egy udvariass fiút”, hadarta Miss Cora. „Nem osztja nézetemet, Mr. Hampton, hogy az ilyen fiverek igen kedvesek?”

„Ha Dan eből a fajtából való, akkor nem mondhatnám, hogy nekem nem tetszik”, válaszolt Walther diplomaciusan.

„Es ön megígéri, hogy távozásunk előtt a yachtban körülvezet?” kérdé Cora.

„Hogyne, kész örömmel.”

Más feleletet nem igen adhatott, hanem reménylette, hogy a széles kis hölgy kíváncságról megelégedik.

Rövid időközben még négy vagy öt csónak érkezett és a hajó lepcsőjén álló Walther vendégeit több méltósággal, mint barátsággal fogadta. Mintha kellemtelenül érezte volna magát, a mi jó ismerőseinek figyelmét nem kerülte el.

Rachel, a ki kétségbeesésében ágyára vetette magát, hallotta a férfiak csizmáinak csikorgását, a női ruhák suhogását, a nevetés és beszélgetést, sőt egyes megjegyzéseket tökéletesen megértett. Később hallotta az asztalok és székek ide-oda tolását, a pezsgős palaczkok durrogását, a poharak csendességét; az unpei lakoma kezdetét vette.

Az az alkalomra szerződöttet zenekar el kezdett játszani és pillanatszerűen elnyomta a társalgást, mely a zene szüntetése közben annál élénkebbé lett; e zavart hangok közben Rachel lézas álomba merült, melyben a zene vidám hangjai sajátásgosan vegyültek össze nyomorultságának érzetével. Elriselhetetlen éhség érzetével ébredt föl és fejét könyökére támasztotta, hogy a zene andalító ötmeit és a tánczó lábak kopogását hallgassa.

A vidám arezok, esinos öltözékek, khinai lámpák, az imádóik karjaiban nyugvó boldog leányok futó látománya tünt föl előtte és a megsértett méltóság leküzdhetetlen érzete vett rajta erőt.

Fölugrott, haját a tükör előtt a régi rendszer szerint kezdte rendezni és haragjának első heve elmúlt és ártatlan foglalkozás

Az „ARADIKÖZLÖNY” tárczája.

(Április 19.)

„A cigány.”

— Az „Aradi Közlöny” eredeti tárczája. —

Blaháné negyedik fellépésén Szigligeti Edének legjobb népszimfónvét: választotta, mely mindazon kellekkel bír, a mik egy jól megírt drámához megkívántnak. „A cigány” bátran nevezhetjük drámának, mert a chablonszertű népszimfónveken majasán föllemelkedik s a lélektani indokból származó conflictusok oly erőteljes drámai jelenetekben játszódnak le, a mik a népszimfó körét túlhaladják. Innen van az, hogy Rózi szerepét Blahánéig rendszerint első rendű drámai, vagy tragikai színésznők játszták, a kik kiváló előszeretettel estingtek e szerepen, mely alakító képességük bemutatására annyira alkalmas.

A mit azonban a drámai primadonnák szereplésében nélkülözünk, az ének része volt, melynek hiánya megfosztott attól, hogy Rózi szerepét teljes egészében élvezhették volna. Ha pedig népszimfó énekesnő játsza, akkor rendszeren a szerep drámai rész: szenvedett. Felekíné, Fái Serena és mások Rózijsja könyekig meghatott és e hatás alatt elfeledték azt, hogy hiányzik meg valami. A kik Blaháné Rózijsját nem hallották, nem is tudták, hogy e szerepnek énekrésze is van, még pedig olyan, mely Rózi alakját, lényét, és szellemi belső életét megvilágítja s minit egy kiegyensúlyoz. Mindössze is csak annyit tudunk eddig, hogy Rózi a harmadik felvonásban, midőn mint örült, tején menyasszonyi koszorúval megjelenik, félhangon dudol egy dalt, melynek refrainje már egy erőteljes drámai jelenetbe csap át és átkozódással végződik. Róziától eddig, természetesen a drámai szereplőnkét értve, csak ezen félhangon eldudolt énekrészt hallottuk, de a solókat és az ensemblik sopranját soha.

Blaháné Rózijsját látva és hallva, zavarban vagyunk és nem tudjuk, ha vajjon a népszimfó énekesnő, vagy a drámai színésznő mel-

tassuk-e jobban? Azzal az egyfel tiszában vagyunk, hogy oly tökéletes, nagyszabású Rózi nem termelt magyar színpadon, mint a minőt Blaháné mutatott be az aradi közönségnek. Csak most tűnt elénk Szigligeti é darabjának költői szépsége a maga teljes fényében. Csak most hallottuk a szív mélyéből fakadó, igaz szerelem megható nyilvánulását a természetesség egyszerű és naiv, de szívhöz szóló szavaiban.

Ezer szerencsése Blahánának, hogy nem kétszáz estendővel előbb született, a szegedi boszorkányperek idejében, mert „bűbájosság” és „varázslatért” őt is bizonyára perbe fojták. Szemének ábrándos és pajkos tekintetében, hangjában, mosolyában, egész megjelenésében annyi a bűbáj és varázs, hogy nemcsak extasisba hozza, hanem valósággal meg is bűvöli a közönséget.

Mint énekesnő a fővárosi és a vidéki összes magyar sajtó a legkitűnőbb elismerésben részesítette és e tekintetben valóban a legértékesebb név: „a n e m z e t e s a l o g á n y a.” Mint drámai művésznő azonban csak most ismerjük meg őt, legalább mi aradiak. Felfogása és művészi érzéke, kifogástalan szobrász plasticitása és attitudinje, érzelmeteljes szavallata és a tökély legmagasabb fokán álló hangsúlyozása, szemének bűvölő tekintete és arcának kifejezéselti játéka, megjelenése és mozdulatai... őt első rangu drámai művésznővé teszik, a kire a nemzeti színház is büszke lehetne. Hangregiszterének terjedelmes acalája képessé teszi őt a szenvedélyek leghevesebb kifejezésére, épen úgy, mint az olvadó, lágy szerelmi ömlengések lyricus költészetére.

Ha érdeme szerint akaróknak méltatni Rózijsját, akkor jelenetről jelenetre kellene őt követnünk s mindenikről külön tanulmányt írunk. Az expositiól szolgáló első felvonás sorozási jelenete, Peti önfeláldozása, Rózi és Gyuri szerelme, az öreg cigány örömmel vegyített fájdalma: mind csak igazoló indokolása ama megrázó nagy drámai jelenetnek, midőn Rózi a második felvonásban Gyurinak vélt hűtlensége miatt megöri. E

A filiszter leánya.

[43. Folyt.] (Regény két kötetben.)

Irtá: Hjalmar Hjorth Boyesen.

— Az „Aradi Közlöny” számára fordította: M. S. —

MASODIK KÖTET.

XI.

A „Kékszakalú” tanyája.

„Nagyon komikusnak tetszem magamnak e hajlék”, mondta Rachel és Waltherre nézve, mintha ennek ellenmondását várná. „Csak hogy magamat aligha bírálhatom meg. Tetszik neked így, kedves Valther? Ezek a kuszták, ugrádozó fűrtök egészen átalakítanak és egészen más modort látszanak igényelni.”

„Igen, nekem is úgy látszik,” válaszolt

letlen szerencsétlenség s 9 esetben kipuhatatlan volt. Gyógyítás esetén a tettes kiderítése iránt a nyomozások kellőleg megérették, eredmény azonban csak 1 esetben volt. A tüzészet által okozott kár értéke 13675 frt 30 krra rug, melyből 10991 frt érték biztosítva volt.

A közszék elnöke általános használati állapotban vannak.

III. A közegészségi viszonyok a lefolyt évnegyed alatt általában nem voltak kielégítőek. — A betegmozgalom, a hurutos és lohos tüdőbajok, főleg az uralgó borbántalmak s különösen a kanyarok nagyobb mérvű elterjedése folytan igen élénk volt s a meghaltak száma a múlt évnegyedben felmerült hálaozást tetemesen meghaladta.

A hevenyterülő körok közül járványként előfordult a vérheny Ártában. — A hólyagos bimlő: Aranyág, Bohány, Radna, Monyásza, Szlatina, Dézna, Nyágra, Laar, Lazur, Szinyod, Igenes, Milova, Petris, Monyoró, M. Bodzás, Diécs, Csermő, Uj-Szent-Anna, Szabadhely, Barakony és Glogorvác, a kanyaró pedig: Soborsin. Elek, Borossebes, Ottlaka, F.-N.-Iratos, Zimbro, Agya, Valemare, Toplicea, Gyula-Vársánd, Sikió, N.-Pél, Székudvar, Józshely, Zöldes, Irbás, Dulselles, Almás, Preeszt és Kurticson; — nagyobb elterjedést azonban a járvány Apáti, Elek, Borossebes, Ottlaka, Agya, Gyula-Vársánd, Sikió, N.-Pél és Székudvaron nyert; különben lefolyásuk általában kedvezőtlen volt s így egy-egy, mint a másik dusan szedte áldozatait.

Felmerült továbbá szintén járványos jelleggel Mádrizsra a vérhas, Drauceon a hök-hurutos és Simonyfalván a rühök. Ezek azonban komolyabb alakot magukra nem öltöttek s rövid időtartam után egy-egy további helyeken mint Aranyág, Szlatina, Glogorvác, Petris, Monyoró, Dézna, Lazur, Elek, Borossebes, Soborsin, Ottlaka, Forrai-n.-Iratos, Zimbro, Agya, Valle-mare, Toplicea, Józshely és Dulselin a járvány teljesen megszűnt; a többi helyen is hanyatlóban van, úgy hogy megszűnésük közel kilátásba helyezhető.

Szórányosan észleltetett még Kerek, Szabadhely, Nadabb és Feketegyarmaton a roncósok toroklobb, esetenként pedig a hagymáz.

Orvosrendőri vizsgálat eszközöltetett 1064 esetben és pedig 134 élón, 29 hullán és 901 házi állaton; ebből 3 ember és 2 állati hulla boncolás volt.

Az élelmi szerek, italok, iskolák és más közhygiénák, valamint a cholera szempontjából előírt óvintézkedések pontosan ellenőrzés alatt, rendelkezések elő nem állottak.

A megyei közkórházban a lefolyt évnegyedi betegforgalma tekintetében a következő adatokat terjeszthetjük elő:

1886. év végével gyógykezelés alatt maradt. 178 beteg.

az első év IV. folyamán vételtett 6412 beteg.

ápolattal tehát összesen: 820 "

Ebből gyógyulva távozt 497 egyén.

Ebből járulva távozt 81 "

Ebből gyógyulatlanul távozt 28 "

Ebből meghalt 58 "

Összesen: 657 "

S eszerint maradt ápolás alatt 163 egyén

a folyó év II. negyedére.

Az elhaltak közül 8 beteg halva hoztatván a kórházba, marad 50 haláleset 820 ápoltra, mi 6.09 százaléknak felel meg.

Illetősége nézve az első év negyed alatt ápoltak közül 339, aradmezei és arad-

közben. Azután arczát hideg vízben fürösztötte és a könyek nyomait lemosta. Nagy elhatározás szülemlett meg benne, — de mi volt ez? Közvetlenül ajtaja előtt élénk beszélgetés keletkezett.

„Mr. Hampton, én minden áron követem, hogy ezt az ajtó fölnyissa előttem!” mondá egy leányhang. — „A matrókó háló kamrái nagyon érdekeltek éte a „Cocette” nek ez a része még jobban érdekelt. A hajó berendezése nagyon stilszerű és tetszemet teljesen megnyerte, de hogy teljesen kielégitésen, ezt az ajtót is föl kell nyitnia.”

„De Cora, te igazán tolokád vagy,” szölt közbe egy férfi hang. — „Tudod-e, hogy ez a „Kékszakállu” tanyája, melyben Walther elhalt feleségeinek csontvázait tartogatta.”

E megjegyzés vidám nevetést idézett elő, melyhez azonban Walther nem járult.

„A hálókamrák ma nincsenek teljesen rendben és nem szeretném a „Cocette” jó hírnevét kockáztatni azzal, hogy ilyen állapotban megmutassam”, hallotta Rachel Walther megjegyzését.

„Ah, szegény Mr. Hampton, azzal nem szabadul meg!” szölt a hamis fiatal hölgy, a kit Corának neveztek. — „Már látom, hogy önnek valami titkolni valója van. Fel, kékszakállu”, folytatta megzörgetve az ajtót és emelt hangon ismételt: „fel, kékszakállu, nyissa fel az ajtót; égek a vágtyól, önt megismerhetni.”

Azonban arczáról a nevetés eltűnt. Az ajtó kinyílt és egy csodaszép női alak lépett ki rajta, a kinek arczat halványasága még előkelőbb tette. Miss Timponson egy kiáltással retent vissza és fivére karjai közé hanyatlott. Walther a zavartól elpirultan állott, kuisait zsebében körtögréven. Szivesen érvényesítette volna tekintélyét, ha Rachel halvány arca sarkban nem tartja őt. Mily előkelő, nyugodt és méltóságos volt az izékony ideges Miss Timponson szemben! Walther átkozott zavarban volt; de mielőtt ideje lett volna az esemény következményeit megfontolni vagy azt elhatározni, hogy miként viselje magát, szemei találkoztak Dániel Timponson tekintetével, a ki nagyon barátságosan kifejezéssel nézett reá.

„Igazán, Hampton, ez egy kissé „sok!” szölt Cora fivére, a ki még mindig reszkető nővérét támogatta. „Ezért még meglakolsz. Jöjj Cora, keressük föl a mamát. Egy pillanattig sem szabad tovább itt maradnod.”

Miss Cora, midőn fivéré követve a lép-

városi, 287 idegen városi hatóságbeli. 15 osztrák tartománybeli és egy külföldi illetősége volt.

A körházi pénztár bevétele 7398 frt 58 kr.

kiadás pedig 7397 frt 94 kr.

volt s így ez évnegyed végén 64 kr. maradványa van.

(Bejefező közlemény következik.)

— Az áprilisi közgyűlés. —

Az Arad megye törvényhatósági bizottsága Aradon 1887. évi április hó 25-én tartandó évnegyedes közgyűlésen tárgyalandó ügydaraboknak folytatolagos sorrendje:

102. Mihajlovics akos gyám-pénztári ellenőr kérvénye, melylyel ezen állásáról lemond.

Ezzel kapcsolatban a megörült gyám-pénztári ellenőri s netalan előléptetés utján megörülhető egyéb állások betöltése.

103. A földmivéls- ipár és kereskedelmi magy. kir. földmivéls- intévénye, melylyel tudatja, hogy az olasz kir. kormány Modignani Litta alcsonult a fumei olasz consolatul ideiglenes vezetésével megbizta.

104. A magy. kir. belügyminiszter intévénye a regale kötelezett italmérések tárgyában alkotott törvényhatósági szabályrendeletre.

105. A megye alispánjának jelentése, melylyel a soborsini megyeház eladása iránt megtartott árverés eredményét bemutatja.

106. A „bécsi biztosító társaság” kérvénye, biztosításainak az árvák házái és a gyám-pénztári kölcsönökre jelzálogul lekötött épületek tüzékr elleni biztosításával való elfogadása iránt.

107. Szilbereisz Simon és Gantner János ujszentannai lakosok kérvénye, a harkályi köröshidon való vasmédes megkötése, s illetőleg haszonbérbe vétele tárgyában.

108. Özevy Dances Boldizsárné kérvénye kegydíj engedélyezése iránt.

109. A pécskai járás főszolgabirójának jelentése, melylyel M.-Pécskai községnek különböző ezolokra tervezett téglá-égetés iránti határozatát bemutatja.

110. A kisjenői járás főszolgabirójának jelentése, melylyel Fekete-Gyarmat községnek a községház ujjépítése tárgyában hozott határozatát betérjeszti.

111. Az aradi járás főszolgabirójának jelentése, melylyel Glogorvác községnek a kincstári uradalomtól megváltott italmérései regale-jog már esedékessé vált vételári részleteinek fedezhetése végett felveendő kölcsön iránti határozatát bemutatja.

112. Az aradi járás főszolgabirójának jelentése, melylyel Glogorvác községnek a községház-építési költségvetél fedezése végett szükséges kölcsönvétel tárgyában hozott határozatát betérjeszti.

113. A világi járás főszolgabirójának jelentése, melylyel R.-Világos községnek, a jegyzői szénjárás megváltása és a toronyóra kijavítása tárgyában hozott határozatát bemutatja.

114. A radnai járás főszolgabirójának jelentése, melylyel O-és Uj-Paulis községnek az előfogatásnak vállalkozási uton való biztosítása tárgyában hozott képviselő-testületi határozatát bemutatja.

Aradon, 1887. április hó 17.

Szathmáry Gyula, főjegyző.

esőn fölfelé ment, még egy pillantást vetett hátra, mely több kíváncsiságot, mint megbátránkozást áruít el. Rachel zemei csodálkozva követték őt. Azután Waltherre nézett, a kinek arca most fenyegető kifejezést öltött és úgy nézett ki, mintha kedve lenne minden tisztességet és jó modort arczul ütni, csak bátorsága lenne e vágyának éteri tenni.

„Miért nem mutatál be, Walther?” kérdé Rachel.

„Haszonatlan dolog lenne, ezt neked megmagyarázni,” vizonzá Walther. Azután szelidebb hangon folytató: „Most tedd meg nekem azt a szíveséget, hogy vonulj vissza szobádba; meg fogom kísérteni veled a dolgokat megértetni, ha majd ez emberek elmentek.”

„Nem teszek meg semmit többé a kedvedért,” mondá Rachel nyugodtan. „Végre már kezdelek érteni.”

Hangjának szomorúsága meghatározta Walther-t és közel volt hozzá, hogy megadja magát. De hát nem az volt-e ezéja, hogy illuzióit szétrombolja; az ünnepelet, melyből őt kizárni akarta, nem-e épen e czélból rendezte? Es most itt állott gyáván és szabad elhatározásának következményeit igekezzett elhárítani. Így kergelőztek agyában a gondolatok, a nélkül, hogy megállapodásra birt volna jutni. midőn birtelen két fiatal hölgy, az épen most végeztet kerings miatt alig jutva lélegzethez, a lépcsőkön lerohantak és a mint a házi gadát meglátták, nevetve kiáltottak: „Égy tüt, egy tüt, egy királyságot egy tüt!”

Rachel, a ki további megaláztatástól félt, elhaladt mellettük és felment a lépcsőkre. A kétségbeesés nyugalma, mely mozaulatából kirtt, Walther szívébe lövelt és utána sietlett volna, ha a két fiatal hölgy vissza nem tartja.

„Ki volt ez?” szölt az egyik. „Ugy nézett ki, mintha szellemet látott volna vagy ő maga is szellem lenne!”

„Csodaszép!” mondá a másik. „Hogy is hívják?”

„Miss Carrie Smith Cincinnatiból”, válaszoló Valther komolyan.

„Attól tartok, hogy bizalmas beszélgetést zavartunk”, szölt az első. Azután visszahugtak a szalonba.

(Folyt. köv.)

KÜLFÖLD.

Békes orosz külpolitika. Az orosz külpolitika ez idő szerint békesnek igezszük látszani. A pétervári cabinet felhivatalos lapja, a brüsseli „Nord”, kilátásba helyezi az orosz czár egy nyilatkozatát, mely hangsúlyozná Oroszország békes szeretetét és Giers külügyminiszternek teljes elégett adna Katkóval szemben. Egyuttal kijelenti e lap, hogy Oroszország viszonya Ausztria-Magyarországhoz teljesen kiegyeztetett.

Ugyancsak a „Nord” kijelenti, hogy Jomini báró a „Figaro” tudósítójának csak annyit mondott, hogy Oroszország minden körülmények közt a békét akarja; a többi nyilatkozatok melyeket a „Figaro” tudósítója Jomini bárónak tulajdonított, merőben kohlmányok.

Bukarestből jelentik, hogy Hitrovó, a bulgáriai pücesok főrendezője Pétervárra megy informálni magát és — a mennyiben ott azt tapasztaltná, hogy az actio idejét nem látják elérkezettnek — azt fogja kérni, hogy elváltat kötelezettségeinek színhelyéről helyezze el máshova.

Komoly-e ez a visszaronulás vagy csak színlelés, azt talán Pétervárt se tudják meg. Az oroszok remélik ugyan, hogy Bulgáriában újabb zavargások fognak kiütöni és akkor megis lesz alkalom beavatkozni, de számítani még se igen lehet arra, hogy sikerül a rezensséget kiéhezteni.

Bomba-merénylet Madridban. April 17-ikéről jelentik Madridból: A közmunkaministerium egyik melléképésőjén tegnap este robbanóanyagokkal telt töltényt találtak, melynek kancéza meg volt gyújtva, a kancézt azonban még a robbanás előtt sikerült eloltni. A merénylet elkövetői ismeretlenek.

LEGUJABB POSTA.

— Oroszország és az 1866-iki háború. Érdekes történeti adatot közöl a „Ruzski Arkhiv”, egy elsőrangú orosz tudományos folyóirat.

E lap szerint Barjatsinskij herczeg 1866 ban azt indítványozta, hogy Oroszország is csatlakozzék a porosz-olasz szövetséghez, a mi lehetővé tette volna a monarchia felosztását a szövetséges hatalmak közt. de úgy, hogy az autonóm Magyarország a szögterületépségben maradt volna. Barjatsinskij úgy vélekedett, hogy így a keleti kérdés megoldása igen egyszerű lett volna, míg az egyedül álló poroszok győzelmé folytán a berlini cabinet mérvadó befolyást nyert. Barjatsinskij cabinet a cár, Gorcsakoffal és Miljutinnal folytatott tanácskozás után eljettette.

Bizonyára nem pusztá nagylelkűségből.

Az

„ARADI KÖZLÖNY”

(megjelen minden nap).

előfizetési feltételei.

Helyben házhoz hordva:

Egy évre 12 frt — kr
Fél évre 6 „ —
Negyed évre 3 „ —
Egy hóra 1 „ —

Vidékra postán szétküldve:

Egy évre 14 frt — kr
Fél évre 7 „ —
Negyed évre 3 „ 50
Egy hóra 1 „ 20

Az előfizetési pénzeket kérjük, legelőszertűbben posta-utalvánnyal, mielőbb beküldeni, hogy a lap pontos expedícióját fennakadás nélkül teljesítsük.

Arad, 1887. április hóban.

Az „Aradi Közlöny” szerkesztősége és kiadóhivatala.

NAPTÁR.

Aprilis 19. Kedd. Róm. cath. naptár: Antonia Prut. napt. Hermogenes. Görög orosz naptár: (April 7.) Husvét kedd. Nap két 5 óra 6 perczkor. Nap nyug-szik 6 óra 54 perczkor.

April 25. Arad megye törvényhatóságának közgyűlése d. e. 9 órakor.

HIREK.

Arad és Vidéke.

— Arad megye közigazgatási bizottságának e hó 20-ikára kitűzött rendkívüli ülése közbefjött körülmények s nevezetesen a főispán és alispán egyidejű akadályoztatása folytán a következő napra, e hó 21-ének d. e. 10 órájára halasztatott el.

— Fábán László. Arad megye és Arad szab. kir. város főispánját s nejét fájdalmas csapás érte. Mint ugyanis mély részvételt értesültünk, Wiorál Józsefné szül. Adler Anna urnó, kiben főispánunk s neje szeretett napáját illetve édesanyját bírta, e hó 17-én hosszabb szenvedés után elhunyt. A művelt lelkű s czádai érnékenységű gazdag nő halála, ki széles körökben általános tisztelet tárgya volt, mindenütt mély részvételt kelt. Tüdőgyuladásban szenvedett s a kór az utolsó napokban már annyira hevessé vált, hogy a főispán és neje is a beteg ágyához siettek s napok óta időztek ott. A fájdalmas csapás által sújtott család lelje meg vigaszt az általános részvétben, a nemes halott pedig pilhenjen csendesen. A család által kiadott gyászjelentés a következőképen hangzik:

Wiorál József a saját valamint Fábán Lászlóné, férje Fábán László s gyermekei: Senk Ferencz, Fábán Ella, Gábor és Margit, dr.

Fábán Lajos és leánya Anna, továbbá Adler Ferdinánd, Adler Károly, özv. Erőskövi Ignácné szül. Adler Terézia, Adler Sándor és Adler Ede, özv. Fábán (Gáborné) szül. Telbisz Franciska, egy számos rokonok nevében is megörözt köbellel jelentik, forrón szeretett neje, édesanyja, nagyanyjuk, anyócsk, testvérük, sógornője és rokonok Wiorál Józsefné, szül. Adler Annának, f. hó 17-én d. u. 1 órakor. Adler Annának f. hó 17-én d. u. 1 órakor. életében 58-iki és boldog házasságunk 27-ik évében, halotti szolgálatok ajátos felvétele után bekövetkezett halálát. A megboldogult drága halott földi maradványai f. hó 19-én d. u. 2 órakor fognak a Csutak Károly aradi első-temetőszedő intézete által a lovrini sírkertben a családi sírholtba örök nyugalomra helyeztetni, — az engedtelő szt.-mise f. hó 20-án d. e. 9 órakor fog a lovrini róm. kath. szentgyházban az ezek Urának bemutatattni. Aldás emlékének Lovrin, 1887. április 17-én.

A drága halott ravatalára eddig a következő koszorú tetették le: „A szeretett jó anyának — László és Lujza.” (Fehér szalagall övezett élő virágkoszorú.) „Felejt-hetlen neje — szerető férje.” (Fekete szalagos élő virágkoszorú.) „A legjobb anyónak — Lajos. (Fehér szalagos élő virágkoszorú.) — A szeretett nagymamának. — Feri, Ella, Gábor, Margi: és Anna, (Fehér szalagos élő virágkoszorú.) „Szeretett rokonának. — Özv. Fábán Gáborné. (Fehér szalagos élő virágkoszorú.)

— A román népművelődési egyeslet aradi szövetkezete f. hó 26-án d. e. 10 órakor közgyűlést tart a román seminarium nagy terben. A közgyűlési meghívót Beles János elnök és Horvát Demeter dr. jegyző bocsátották ki.

— Petrovits Ferencz nagyvárdi tanke-releti főigazgató az iteni középiskolái meg szemlélésére Aradra érkezett.

— Ujczokfelülvizsgálót. Az aradi járás részéről felülvizsgálatra rendelt hadkötelesek május hó 4-én fognak a megyeházán megvizsgáltatni.

— Egészségügy. Az aradi házak orvosrendőri megvizsgálata jávában folyik. A kerületi orvosok a megfelelő rendőrtisztviselők kíséretében sorra járák kerületük minden egyes házá, s a talált rendeltetések illetve tisztatlanságok megszüntetése végett írásbeli végzéseket adnak az illető háztulajdonosoknak. Mint halljuk már eddig is sok a panasz és a vesélyeztetett közegészség érdekében nagyon óhajtott, hogy az előirt intézkedések végrehajtása a legszigorubbán ellenőrzitessék.

— Segélyelőző iskola. A m.-világi állami leányiskola részére a közoktatási miniszterium 205 frt segély engedélyezett.

— Az orosházi casino igen sikertelt estélyt rendezett f. hó 16-án az „Alföld” szálló nagy és díszes termében. Az estély előadásokkal nyílt meg, s a program első pontját képezte „A holt költő szerelme” című melódrama, melynek szövegét Jókai, zenéjét Liszt írta, s Czipszer Irma k. a. szavalta igen szépen, míg zongorán Hegyei Géza ur. ki kísérte művészi tökéletességgel. Ezután Hinda Arpad tartott felolvasást „A magyar hirlap-írás történeté”-ből, melynek megírásával több év óta foglalkozik, megtoldva azt humoros apróságokkal „a hirlapírás mesterségéről.”

A felolvasás ezen része meg fog jellenni lapunkban és az „Orosházi Közlöny”-ben. Utána Hegyei Géza ur. ki Lisztnak is volt tanítványa az országos zene-academian, játszotta zongorán megérdemelt tapsokat aratva Weber As-dur sonátájának I. tételét, s a közönség kívánatára előadott még egy Liszt-rhapsódiát is. Az előadások befizetését ifj. Székács Pal ur. szavalta Petőfi „Pathó Pal”-ját, s a humoros előadásért a közönség zajos tapsokkal jutalmazta. Ezután kezdetét vette a tánc, melyhez Lukács Anti igazán kitűnő bandája szolgáltatja a zenét. Az estélyen jelen volt hölgyek névsora: a szonyok: Székács Istvánné, Juressák Inróné, Horváth Károlyné, Székács Pálné, Vangyel Szilárdné, Czagányi Bertha, Déghy Gyuláné, dr. László Elekné, Herczeg Gézáné, dr. Roisz Miksáné, Lipnár Pálné, Czeuzig Nándorné, Tenner Kálmáné, Steiner Jakabné, Flúp Jakabné, Künstler Sámuelné, Kohn Gyuláné, Fischer Pálné, — leányok: Székács Melinda, Walter nővérek, Vangyel Jolán, Gruhmann Mathild, Székács Jolan és Vilma, Steiner Ida, Fischer Aranka, Drucker Eliz, Kalmár Berta, Feiner Irma, Czipszer Irma és Lappe Hermína. Megjegyzés, hogy a menyecske közli harman kerültek asztalról, s illetve három szép asztaltól fradtak meg bennünk aradiak az orosháziak; ezek: dr. László Elekné és Herczeg Gézáné (Kishalmy Ferencz leányai) s dr. Reisz Miksáné (Inkei Emil leánya). A mulatság virradtig tartott, s a szünóra alatt az étteremben Horváth Károly közigyőző, a casino elnöke köszöntette fel Hindy Arpadot, dr. Singer a casino vizgalmi bizottsága nevében a többi közreműködőket, s Hinda Arpad az orosházi hölgyeket. A casinonak ez második estélye volt az idén, s mindkettőnek sikere buzdításul fog szolgálni arra nézve, hogy a casino a jövő telen többször élénkítse meg az orosházi társas életet ilyen mulatságok rendezésével.

— Az aradi g. k. román egyházkerületi zsinatot Metianu János püspök jövő vasárnapra, április hó 24-dikére, hivta egybe az aradi román székesegyházba. — A kisjenői kerületben zsinati képviselővé Ceontea Tivadar theologiai tanárt választották meg.

— Az idegi fegyvergyárlatok első turnusa tegnap vette kezdetét s tart szakadatlanul 13 napig. Az egész megyéből betódult a sok tartalkos s az utcaák csakugy hemzsegek az idősebb katonáká áltöztetett ezibekölt.

— Fagy a Hegyalján. Apateleken, mint levelezőnk írja, a napokban rendkívüli nagy kárt okozott a fagy a gyümölcsfákban. A barack, kajszin és mandula termés teljesen elpusztult. Hasonló károkat jelentenek a Hegyalja többi részéről is.

— Tisztújítás Kunagótán. Kunagótán a községi előjáróság választása folyó hó 16-án ment végbe B a b a Lajos főszolgabiró vezénsté mellett szép rendben. Bíró lett Kisb a z József, törvénybíró Mikló s Jö-

zsef, adószedő Boldog János, közgyám H. Tóth József, esküdtek Bakó István és Szécsai István.

— Kinevezés. Szilárd István kir. kincstári mérnököt a közmunka és közlekedésügyi miniszter a folyamernőki hivatalok személyzeti létszámában kir. mérnöké nevezte ki, s az aradi folyamernőki hivatalhoz osztotta be. Szilárd István városunk szülötte és már több ízben adta jelét kiváló tehetségének és szakképzettségének. Az aradi folyamernőkséges jeles erőt nyer benne.

— Gyászrovat. A következő gyászjelentést tettük: Alóítottak saját, valamint számos rokonok nevében is megtört szível tudatják a forrón szeretett nevelőleány, illetőleg kissezonyok f. é. április 17-én d. e. 10 órakor, élete 25. évében hosszabb szenvedés után történt gyászosan elhunyt. A drága, élte tavasz. Ábáu elhunytak hült tetemei hétfőn, április 18-án, d. u. 4 órakor fognak Deák-Ferenc-utca 40-ik számú házból a helybeli izraelita sírkertbe vitetni, s örök nyugalomra porai felett! 1887. április 17-én Béke lengjen porai felett! Streckenbach Julia nevelőanyja, Schulhof szül. Dechenbach Julia testvér. Hirsch Armin, Schulhof Károly sógorok. Hirsch Bertha, Hirsch Zelma, Hirsch Bela unokatestvérek.

— Betérés a vidéken. A napokban Plódek János mácsai uradalmi főkerész pinceszébe ismeretlen tettesek betörték és onnan 140 butelia bort, 3 hordó pinlékát és több apróságot elloptak. Vidám árdiót telhetett belőle, csakugy a mámorból alighanem felebrezti a szomszaj tolvajokat a csendőrség.

— Eck Ferencz valamarei kincstári is pán hivatali visszaélések miatt állásától fel-függesztetett és B a b a f y Gyula jószág-igazgatósági számtiszt által helyettesítették.

— I. Kimutatás az Uj-Szt.-Annán létesítendő gyermekert (ovoda) javára befolyadományokról: ifj. Kreitler Ferencz, id. Kreitler Ferencz, Ferkula Antal 50—50 frt; Szilbereisz Simon, id. Gantner János, Ackermann Jakab, Merkle József 30—30 frt; Első szt.-annai tak.pénztár 27 frt; Adelmann Károly, Gantner Vilmos, Viessenmayer János, Mandl Mihály, Müller Károly 20—20 frt; Ackermann Károly 15 frt; Kreitler Jakab, Henry Károly, Gantner Károly, Zorád Ferencz, Scherer János, Scherer Viktor, Feltré Béla, Prohászka Lőrincz, Tautschitz Felix, ifj. Gantner János 10—10 frt; Veger Alajos, Kintzig János, Mandl F. özv. Eberlein Anna, Orth Jozsef, Werner A., Stieger Mihály, Bleiezer Ferencz, Zimmermann Károly, Stieger Ferencz, Zeifer András, Eich Károly, Daminger József, Holdstein Simon, Totter József, Eich János, Péntes Akos, Riegler József 5—5 frt; Király Ferencz, Den kó István 4—4 frt; Zimmermann Adám, Buttinger Nándor, Hermann János, Paszteressák Antal 3—3 frt; Neupaur Odón, Demkó János, Buttinger Károly, Zimmermann János, Hübnér István, Wiessenmayer Ferencz, Kinzel József, Neupaur Antal 2—2 frt! Bleicziffer József, Gantner A. Károly 1—1 frt. Összesen, 64C frt.

— Egy életrevaló indítvány. Niko-lits Péter lövészmeister az aradi lövészegyletnek szombaton tartott választmányi ülésén indítványba hozta, hogy a lövészegylet a városligetét villanyvilágítás és vízvezetékkel lássa el. A választmány elvben — mint lapunk vasárnapi számában említettük — elfogadta az indítványt és ennek részletes megbeszélésére és a terv kidolgozására egy bizottságot nevezett ki. Felhívjuk Niko-lits Peter ez életrevaló indítványára a városi képviselő-testület figyelmét, hogy e kérdést vesse fel a városi közgyűlésen és nyujtsa a lövészegyletnek némi anyagi segélyt ennek keresztülvitelére. Arad város közönségének egy kellemes, jó levegőjű ligete lenne, mely esténként is egyikevő válnék a leglátogatottabb helyeknek. A minek keresztülvitele a városnak nem nagy anyagi áldozatába kerülne.

— Az uj-aradi önk. tüzoltó-egyletnek jövő vasárnap lesz az idei első nagy tüzoltógyakorlat Ter-naszégo Caesar főparancsnok vezetés alatt.

— Az aradi közúti vaspálya fonalán április hó 1-től 15-éig 11830 személy szállt útsáhból 1162 frt 20 kr. bevétel, s 2055957 kgr teher szállatott 837 frt 46 krnyi jödedelem folyék.

— Verekedő pinczerek. A Wittman-féle aradi vendéglő két pinczere, Peschler Antal és Zsidó Gyécs tegnap reggel összevesztett azon, hogy egyik későbbben talál jönni, mint a másik. A mulatsággal vádolt Peschler társat arczul lövette, mire Zsidó felkapott egy tányért és azt úgy vágta fejébe, hogy Peschler rögtön elborította a vér. Szülyos sérüléseket szenvedett a homlokán. A közörséghöz szállították, míg Zsidó hűvösebb helyre került.

— Halálözás. Alóítottak saját, valamint számos rokonok és ösmerőseik nevében is megtört szível tudatják a forrón szeretett anya, illetőleg anyós és nagyanya özv. Bettelheim Teréz, szül. Hirschl uroné, f. évi április hó 17-én este 10 órakor, élete 58 évében, hosszabb szenvedés után történt gyászosan elhunyt. A drága elhunyt hült tetemei kedden április hó 19-én délután 4 órakor fognak a halottas házból (Borscái-ter 3. sz.) a helybeli izr. sírkertben örök nyugalomra tetetni. Béke lengjen porai felett! Arad, 1887. április 18. Bettelheim Lajos, Bettelheim Lina szül. Spitzer, Bettelheim Katica, szül. Braun, özv. Adler Anna szül. Bettelheim Bettelheim Manó m. k. hadnagy gyermekek. Bettelheim Adolf, Adler Andor, Adler Imre, Adler Vilma, Bettelheim József, Bettelheim Hajnal unokák.

— Nagy tolvajlás. J a k a b f f y m.-dombegyházi főbírtokos óljából a napokban 13 darab összesen 520 frt értékű serti loptak el. A tettest nyomozzák.

— A szentannai gyermekzenekar, melyet az aradi község is előnyösen ismer — mint lapunknak írják — május hó 15-én ismét nagyobb külföld

nagyobb állomást Stockholmban fogják tartani, honnan minden valószínűség szerint Londonba megy a zenekar, hogy az angol királyné jubileuma alkalmával rendezendő ünnepélyeségeknél jelen legyen. Az elindulás előtt a zenekar Aradon is rendez egy bucsuhangversenyt. Megjegyezzük még, hogy a zenekar tagjai egészen új és igen tat-zatos egyenruhával lettek ellátva.

Kegyetlenség. Egy mikalikai fakeskedőnek 7 éves kis fiúgyermekét a szomszéd lakos a szülői távollétében vasárnap délután magán bosszúból annyira elverte és elkinozta, hogy az ártatlan gyermek megmaradásához kevés remény van. A gyermek a glugováci kórház kezelésére került.

Ördögök közt. Özv. Bokisch Jánosnének Kúrticsón az a furcsa gondolata támadt, hogy ő meglopja C s a m s z k y Mauó ottani kéményseprőt. El is indult a szép tervvel s már behatolt a szobába, midőn megremélt a földre, hogy a kivitt felsőbb hatalmak kíváncsi megakadályozni. Négy sötét feketekék között találta magát és erősen csodálkozott, hogy az ördögök az egyszerű nem segítik a rosszban. Később aztán belátta, hogy ez nem is történhetett meg, mert a fekete alakok nem annyira ördögök, mint kéményseprőlegények voltak.

Sajtóhíria. A lapunk tegnapi számában közölt „A legutóbbi városi közgyűlésről” című nyilatkozatba két boszantó sajtóhiba csuszott be. A 3. bekezdés 3. sorában kihagyott a „nem mondottam” után a „hanem mondottam” és ugyanezen bekezdésben lejjebb „nyomatványoknak” szedették.

A szegedi női ipar-egylet által jövő szeptember 8-án rendezendő kiállítására. Aradról Városi Gizella jóné felsőbb leánynevelő intézete is képviselve lesz igen szép tárgyak által, melyek közelebbségben Aradon közszemlére lesznek kiállítva. E kiállításra előlegesen is felvesszük az érdeklődés közönség figyelmét.

Meglopott lókéz. K. u. r. e. János kosárcsináló lókéz, a mint f. hó 15-én Győrön átjutott, a főterem rövid időre lezárta a kocsiját. Ez a rövid idő azonban éppen legelő volt arra, hogy a kocsi lovasul elszaladjon valaki elhajtja. A két lovat már megtalálták a korvizsín puszán, de a kocsinak még nyoma sincs.

A békés-csabi ifjuság ünnepélye. A békés-csabi tanuló-ifjuság ápril 16-án szombat és énekesekkel Czeizler Ilona tanárnő kisdudorodája javára fényes ünnepélyt rendezett, melyen intelligens közönség jelent meg. A rendező bizottság pedig elismerésül a rendező bizottságát. A jövőrelem — mint értesülünk — meghaladja az 50 forintot.

Birtokváltások. Özv. Farkas Józsefné szül. Kirschner Anna eladja az aradvárosi 2054. sz. tkben A+1 alatt felvett Dezső utcai 31. sz. beltelkes házat dr. Fényes Kálmánnak 600 frt vételárért. Eisele József örökösök tulajdonát képező, az aradvárosi 1013 sz. tkben A+1 alatt felvett ingatlanságnak 1/2 része örökösödési jogcímre átadott Eisele Ede, Teréz, Nándor és Ferencnek. Wanitsék Ferenc eladja az aradvárosi 4836 sz. tkben A-1 alatt felvett, a tőltől dűlőből 4^{1/2} holdnyi külömlőanyagú földjét Kiss Mihálynak 700 frt vételárért. Tüll Imre és neje eladják az aradvárosi 1862. számú tkben A+1 alatt felvett kapu-utcai 43 sz. beltelkes házat Kátily János és nejeinek 1100 frt vételárért.

— Öt millió palack szájviz. J. G. Popp dr. bécsi udvari fogorvos (Bognergasse 2.) a közdeveltség Anatherin-szájviz készítője, ki a kitűnő száj- és fogkonzerváló szert már 40 év óta készíti, összehajlította az ezen idő óta elküldött palackok statisztikáját, amely alkalommal az eredmény 4950000 palack volt. Kevés konzerváló szer létezik, mely oly megeredmény elterjedésnek örvendhet volna, mint a fogviz, mely ma már csaknem minden distinguált család mosdószekrényének kiegészítő részét képezi, mert rendkívül jó hatással van a fogakra és a szájra, meggátolja a borkó lerakódását, visszaadja a fogak szép színét, meggátolja a csontszűt, csökkenti a fogfájást, konzerválja a foghúst, eltávolítja a rossz szájzagot, szóval: mindazon tulajdonságokkal bír, melyek kitűnőek teszik. Legtöbbnyire a dr. Popp-féle fogszappannal vagy fogporral együtt használják a mi kettős előnyt nyújt De nem minden „Annatherin-szájviz” az, a mi így neveznek. Számos utánzat létezik így elnevezés alatt, sőt hasonló csomagolással és rignettákkal, melyek a valódinál olcsóbbak. mert míg a valódi dr. Popp-féle Anatherin-szájviz a törvényes védjeggyel a palackok nagyságához képest 50 kr. — 1 frt és 1 frt 40 kr. addig a hamisítványok olcsóbbak. A magyar orvosok és gyógyszerészek is nagyban előmozdították a szájviz terjedését, mely minden gyógyás értelmében a fővárosban pedig Török József gyógyszerárban található.

— Figyelmeztetés. Nagy maradvék eladás. Hogy posztó, gyapnyűvet és szőnyegraktárunkat a leltározás előtt menél inkább megkiebbitük, a lehe-ó legutányosabb árban engedjük azt át a t. cz. közönségnek. Spitzer Jakab és fia Arad.

Hazánk és a főváros.

— Rablóvadás. A régi szegedi brúnkrókába illő véres jelenetről adnak hírt az odaváló újságok. Csütörtökön ajtól négy óra körül az újszegedi országút felől egy lovas érkezett két emberrel a vashid várnál. Két tüzes paripa volt a kocsi elé helyezve, egy pedig hátul a saroglyához közelebb. Az inspektor rendőrnök feltűnt a szokatlan időben érkező kocsi, kilépett a várnál, mire a kocsi vol egy paraszt, a lovas elszállott, hogy vámcédulát váltson, hirtelen eltűnt az éjeli sötétben. Kocsis György, a hatal erős karú rendőr felugrott a kocsi s megpróbált tartó paraszttól a lovak passusát megfékezni. Az elfelelt, hogy csikók azok meg, amik nekik passus, különben a Neumann család birtokos tulajdonát képezik. A rendőr nem elégedve meg a megszárazással, felszó-

lította a kocsist, hogy hajtsa a városához. Ez elkezdte vágott a szilaj csikók közé, a melyek örült vágatással rohanni kezdtek a következő pillanatban a rendőr és paraszt már a kocsigyékkel birkoztak előre-halálra. A csikók feltartoztatlanul rohantak keresztül-kasul a néptelen utcákra a vak sötétsegen miatt a rendőr és az izmos lökő a kocsi belsejében ütöttek, fojtogatták, harapdálták egymást s mind a kettő fegyvere után kapkodott. A lökő előbb jutott ahhoz, s küzdelem közben revolverét a rendőr fejének szögzeve, elcsúszta. Ez észre, hogy megsebesült, a kétségbeesés utolsó erőmefeszítésével újra rávetette magát a betyárra, kicsavarta kezéből a pisztolyt, s visszaadta a lövest, mire a lökő, mintha halálosan találta volna a golyót, úgy elvetette magát, hogy kibukott a kocsiból. A rendőr is szédülő kezdett, s utolsó erejét arra akarta felhasználni, hogy megállítsa a csikókat, de szerencsétlenül járt, mert kibukott a lovak közé, s a kocsi átment egyik lábára. Ez a szeszgyár közelében történt, s odaváló munkások találták meg a rendőrt. A megvadult csikókat a város vége felé fogta el két éjjeli őr. A kocsi két sötét, egy kalapot és egy szegedi csillagbortónból származó rabtársznyát találtak. A rendőri nyomozást rögtön megindították, megsebesült derék rendőr ápolás alá vették, fejsze szeresére nem veszelje, mert csak surolta koponyáját a golyó. Másnap reggel jelentkezett a csikók tulajdonosa, Báty Trívó gyulai gazda személyében, a lökőket az ő tanúi istállóiból, a anyakancza mellől kötötték el a csikókat, melyek a Csekonic-féle híres ménesből valók. A rendőrség a kocsi maradt tarisznyában egy papírdobozt is talált, melyre Nemes Nagy Péter név volt írva durva vonásokkal. Ez a név nem egészen ismeretlen az odaváló rendőrség előtt, mert ismétlően hosszú rabságot ült le már a szegedi várbán. Szinte bizonyosnak tartják, hogy ő volt az egyik tettes. Rögtön indult is néhány lovasrendőr Kistelekre a betyartanyájára, de még nem akadt nyomára. Az eset tagadhatatlanul reá vall a régi romantikus rablóvilágra, mikor még szembe szállott a betyár az úldző pandurral künn a végtelen rónán, pusztaságon s az lett a győztes, a ki jobban bírta. De mindenesetre nagyon különös az, hogy benn Szeged városában, éjszakánként idején, még most is ilyen véres harc, lövöldözés folyhasson le a betyár és rendőr között anélkül, hogy akár a rendőrség, akár az éjjeli őrküldömst vennének a szokatlan, zajos jelenetről. Mintha csak ez a jelenet is nem az újra épült, civilizált Szeged, hanem a végtelen alföldi pusztaság homokboklái között folyt volna le. — Egyik szegedi lap péntekről írja: Mint az esti órákban nem egészen biztos forrásból értesülünk, a nyomozásra kiküldött két rendőrtiszt, Molnár közp. lovas- és Temesváry újszegedi rendőrbiztosok, ma a kisteleki tanyák között elfogták az egyik lökőt, azt, a ki tegnap éjjel a rendőr láttára a hid vámházától megugrott és elmenekült. Elfogták s egy pusztázó lövő ma este be is hajította a városba. A mint haláluk, a nyomra egy igen kis dolog vezetett rá. A halinatarisznyában, a melyet a kocsi hagyta a lökőnek, találtak egy darab szalonnát. A letartóztatott ember tanyáján pedig találtak egy oldal szalonnát, a melynek a végéből egy darab lett vágva. A tarisznyában talált darab egészen odailleszt arra a helyre. Ez lett volna az első biztos nyom. A másik ember, a kire gyanakodnak, a kisteleki tanyák között rosz hírben álló Nemes Nagy-ok családjából való. Ennek a tanyáját azonban a nyomozó rendőrtisztek bezárta és elhagyottan találták, sem feleség, sem gyerek nem volt a háznál.

— Rövid hírek. Halason a Hoffer Mari és Teréz nevelőnk volt tanítványai 50 tagból álló egyület alakítottak, melynek célja idönként jótékony ezekora műkedvelői előadásokat, előképeket, zenei s más nemű estélyeket rendezni; az első előadás e hó 23-án lesz. — Szeged megye a lakosságának egyszerű már felmerült s ismét elaludt tervéről beszélnek újra az alföldön, azt bírlelv, hogy Csongrád megye egy része az új megyéhez csatolnák s viszont Csongrád kapha hat községet Jász-Nagykun-Szolnok megyéből. — A fejérek komáromi ev. egyházmegye jövő kedden Csakvánt rendkívüli közgyűlést tart, melynek az orozlányi panszálv ügy lesz egyik fő tárgya. — Pozsonyban a „Bős” gőzhajó felborított egy csónakot s az ebben volt három matróz közül egy oda is veszett. — A szabó-kai felmiliósló párt elfogott főtettese, Maderczy Antal, a mitroviczi börtönből megszökött. — Nagy-Bécskerécsen rajtakaptak egy Weinstock Herman nevű veszeji illetőségű egyént, a mint tizforintos bankjegyeket hamisított. — Sopronban nagy fagy volt és különösen a barasz- és cseresyenyvirág mind elfagyott.

A nagy világ.

— A királyné csokra. Amsterdamból írják: Hollandia uralkodója hetvenedik születésnapját ülte. Reggel Emma királyné székesekivánataival üdvözli a ki.ályt, de kéri, hogy engedje meg férje, hogy a születés napjára készített virágcsokrot udvarhölgyeivel hozassa be, mert ő neki az nagyon nehéz. A király nevetve adta beleegyezését s par pillanet múlva megjelent két udvarhölgy, hozva az óriási csokrot, mely csupa fehér és piros rózsabimbókból volt összehajlítva s a virágok középből Wilhelmine trónörökösne bájós fejeskéje kandikált elő. A rózsák a trónörökösön egész testét különben befödtek. A király könyező szemekkel csokolgatta össze először gyermekét s aztán a királyt.

— „Anti-házirak.” E név alatt különös hivatású csoport alakult a párisi anarchizmus közt, az azt tüze ki feladatánál, hogy házbért fizetni nem tudó tagjai segíti a házirak elleni küzdelemben. Azt egyszerűen úgy teszik, hogy a megszorult lakó butorát és holmijait éjszakánként idején kiszállítják a fizetetlen lakásból. A csoport már két évvel ezelőtt kezdett működni, de arra szorított, hogy mikor egy bajtárs bajba keveredett a házirakkal, kiköltöztette. Utóbb a tagok száma növekedett; több városrészen alakultak főcsoportok és ezek székhelyén a nap minden órájában található egy pár tettere kész bajtárs. Ha valaki költözni akar, összehívát tíz elvtársat, ezek el-

mennek a lakására, összeszednek minden butort és vizsik. A házmester tiltakozik ugyan, de nem mer velük kikötni, mert sokan vannak és bunkókat hoznak magukkal. Husvét vasárnapján pl. d. e. 10 órától d. u. 5 óráig nem kevesebb, mint hat egyént költöztettek ki ilyen módon. De vannak „anti-házirak”, akik nem érik be azal, hogy nem fizetik a lakbért; mikor a butornék el van hordva, visszamennek a lakásba; a házirak, aki tudja már, hogy nem kap egy garast sem a házéből, felszólítja őket, hogy távozzanak. De ők nem tágnak, amíg hatóságilag nem üzik ki őket. Csak hogy a hatóság által való kiütés sok pénzbe kerül és ezért volt rá eset, hogy még a házirak fizetett a lakónak, csak hogy jöszerevel menjen ki és ne okozzon neki még kiütési költségeket. A házmester néha nagy zajt üt ugyan, úgy hogy a nép összesodul, de a házmester hiába rimádkodik a tisztelt publicumnak, hogy hívjon rendőrt. A publicum az egész dolog mulatságosnak tartja és nevet rajta. Látnivaló, hogy az „anti-házirak” pártjának nagy jövője van, mert öntudatlan híveinek száma rengeteg nagy.

— Rövid hírek. Királyunkat Victoria angol királynő uralkodói jubileuma alkalmából Rudolf trónörökös fogja képviselni. Rudolf trónörökös már valószínűleg június 18-án utazik Londonba. — Krassévski temetésére több mint ötezer vendég jelentette be érkezését Krakóba, hol az összes vendéglők már is tul vannak tömve. — A bécsi Carl színházban a Tatarzy bérlő, ha csak nagy bánatpöszöket nem akar fizetni, e hó végéig még 10 új darabot köteles előadni, a mi néhez feladat lesz. — A belgrádi tudományos akadémiá igazgatója ellen a kormány vizsgálót rendelt, hűtlen kezelté miatt; a gyűjtmenyeket és irományokat ideiglenes bizottság veszi át. — A cserkizikusban a miss Olympia, a Bécsben és Párisban is sokat megtapolt költőféltékeny, harmincz lábnyi magasságból leessett, fejét egy pályó parkányan szétzúzta s szörnyet halt. — Földrengés volt ismét Olaszországban a Santa Flavia községnek több háza bedőlt, eltemetve számos embert. — Krakóbol írják, hogy Jókai Mór pompás koszorút küldött Krassévski városra. A temetésre Rómából és Florenczből olasz küldöttségek érkeznek. Eddig több, mint 200 koszorút küldtek a nagy regényíró ravatalára, s ezek között vannak az amerikai lengyel telepek koszorúi is.

SZÍNHÁZ

Látogatás Blahánénál.

Az „Aradi Közönség” tudósítójától. — Nem volna szép, ha tagadnánk, hogy ma a közönség legszívesebben olvas Blahánéról és mi szerencséseknék érezzük magunkat, hogy róla írhatunk.

Azoknak a soroknak, a mik ő érte teremnek a közönség elé, olyan formája van, mint a munkának, a mi remekbe készül. Egészen más kedv inspirál reá s valahogy magunk előtt látjuk az igéző modellt, mint a festő.

Nem tudtam volna magamnak megbecsülni, ha valami ügyetlen interview-al közelitem volna a nagy művésznő körébe. Azokat a toladokásszerűt scenákat már akkor is nagyon izetlennek találtam, mikor Pesten járva tédig a rózsába, kötelességből is el kellett az ilyenmiket követni. A nyilvánosság ilyen reklamajra talán szükségük van azoknak, a kik csak most közelednek a művészi halhatatlansághoz, de nem Blahánénak, kinek a neve ott van évek óta a nemzet szívében, mely imádja őt, mint a magyar népies nólalok csodálatos eszményképét.

Igy természetes, hogy midőn a mi körülrajongott vendégünk salonjának küszöbét átléptem, minden kérést az ajtón kívül hagytam. És ezt tettem nyugodtan, mert a ki csak egy kissé ismeri a művésznő gazdag kedélyét, s nagy szívét, bizonyos lehet abban, hogy egy negyedórai vizite alatt legjobban cselekszik, ha halgatja őt csevegni azzal a finom és természetes szellemmel, mely nagyon kevés salonban támad manapság, hogy a környezetben felkelte az igazi női szellem iránt érzett bódulat.

Azután mindezekhez még ott volt velem — hogy társaságot csináljunk, — Kressácsányi, a tulboldog igazgató, ki minden tekintetben ünnepnapjainak tekintti, ha Blaháné a társulatánál vendégszerepel. Ki volt zárva tehát minden újságírókodás és annak a lehetőség, hogy most amolyan Én, Ő-féle sorokban számoljak be arról a negyedóráról.

A „Fehér Kereszt” egyik salonjában lakik a művésznő, melynek a falára emléktáblát tétethet valamelyik hotelier, mert bizony a mig egy másik Blahánéja lesz a magyar színésznőnek, addig talán már nem is lesznek szintársulatok a világon, hanem automata-alakok fognak minden szerepkört betölteni a csodálatosan pusztuló öserodott művészi erő ma világában.

Természetesen bocsánatkéréssel kezdtük, hogy háborgatjuk a művésznőt, kinek olyan nagy szüksége van az egyedülletre mindig, ha este játszik. Sem Budapest, sem itt Aradon nem hagyja el lakását, ha este fellép.

Ezt nem tudom leszokni, — mondá Blaháné, — s egész délután a szerepemmel vagyok elfoglalva. Igazán alig élek azoknak a világa nélkül. Egy nagy próba, egy kevés szünet és aztán előttem áll az este és egész lelkem már előre ott van a színpadon. — Sokszor eszembe jut Hollós Cornelia a panaszával, hogy megunta ezt a folytonos függést a pályájától. Holnap jöszöm, hát ma ezt nem szabad enni, az az ítélet megárt. Ide nem lehet menni a kis időért, oda talán a levegőért. Mert mindenk-

előtt a hang és a nyugodt kedély! — Ah, ha valaki tudná, hogy egy nagy szerep mibe kerül és hogy a sok szerep ugyyszólvá az egész életét, ifjuságát elélteti az emberrel a nélkül, hogy magának is élvé, talán több értéke volna az emberek előtt egy művészi pályának annál a fellobbanó lelkesedésnél, mit a dal vagy egy megrázó szó kelt a színházban.

Hallani kellett volna Blahánét, a mint e szavakat az ő utánozhatlan hangján, minden sentimentális nélkül mondta és a mint minden szavából úgy kicsillámolt a szeretet melege azon légkör iránt, melyben kis leány korától kezdve fogadja a közönség osztatlan és rendkívüli szeretetének nyilatkozatait.

Kressányi elkezdett az ő ritkán előtűró bonhomijával kedélyeskedni:

— De hát ha a báróné, majd onnan felülről meglátja a szobrárt és csodálkozva néz alá, hogy csakugyan én voltam ez a pazar bőkezűséggel megáldott alak?

— Nagyobb szobra van a bárónénak ma: a nemzet szívében, — tettem utána őszinte meggyőződéssel.

A Blaháné csodás szemei felvillantak egy pillanatra. Ebben a pillanatban hittem jobban mint eddig, hogy a nagy művésznő és a nemzet ragaszkodása milyen nemesen méltók egymáshoz.

Az asztalon ketyegtek egy kis nyitott fedelű aranyóra. Véletlenségből egyszerre találunk arra tekinteni a directorral. Meg is értették egymást. Elbucszunk.

Hát már mennek? No tessék, milyen rövid időre kukkantottak ide, — de nem Istók Debreczenbe.

Körülbelől abból a vérből vagyunk! Egy director és egy újságíró.

— Ne bántsa az újságírókat! Azok jó fiúk!

Hogy meddig azok, azt talán a nagy művésznő tudja legjobban és így hódolattal hajtottam meg magam a mi csehünk ilyen nagy védelme előtt.

Spadassin.

„A cigány” mai előadásáról, illetve a Blaha Lujza asszony páratlan Rózsijáról lapunk tárczájában emlékezünk meg. Itt még csak arra szoritkozunk, hogy akkor tünetet — a minő a színházban akkor zúgott fel, midőn a második felvonásban a fához dőve „A mi házunk felett” kezdetű dalt végezte be a nagy művésznő, — évek óta nem hallottunk az aradi színházban. Tekintve azt a tururert, a mit e darab keltett, ime itt közöljük a teljes szövegét:

A mi házunk felett csak egy csillag van, Annak a csillagnak sok igrige van. Irigyletk tölem azt a csillagot, A mely az én életemre ragyogott.

Véletlenül feltekintek az égre, Nincsen csillag, mind lehullott a földre; Lehullott az ének legszebb csillaga, Hogy is lennék rózsám boldog valaha!

Egy rózsafán meg számláltam száz rózsát, Századikát elküldöttem te hozzád: Közömböz leheltem a lelkemet, Tépd össze ha nem szeretsz már engemet!

A Szabó öreg Zsigája nagyhatású, pompás cabinet-alak, míg a Kis Mihály Gyurja ismert kiváló drámai alakítás. Évit Linczen Mayer Sidonia k. a. igen ügyesen játsza és nagyon csinos jelenség volt. — A mai előadás hatása nevezetes lesz az aradi színház történetében. A Blaha Lujza asszony fentebb közölt dal után könyezett mindenki. Színeszek és közönség egyaránt. — Szakadásig télt ház.

CSARNOK.

Az élet utja.

(Egy álom.)

Az „Aradi Közönség” számára írta: Theodórida.

Elindulék egy paradicsomból, melynek terekvényeit utait bársonyözöl pázsit, virágokkal telített bokrok szegélyezték. Ünfeledten haladva, nem jutott eszembe visszatekinteni, csak a midőn abból kiértem, s előttem meglehetősen barátságosan, mondhatnám kopár tájakra találtam bámoló szemem, megütözve kérdézem önmagamtól: miért nem maradt az ugy örökké?

Visszatekinték oda, honnan elindultam vala, tele virággal ismét odajutathatni — s a mint néztem a felém mintegy barátságosan bólogató fákat, fenyves és platanókat, könyömlétem meg a fenyves s azok szivarvány töresén át láttam, mint emelkedék a fák galjai közül egy szellemalak felém s titokratos ábrázattal letekiutva a messzeségbe, távozást int nekem.

— Maradjak? menjek?

Es menni kényszerített egy láthatatlan hatalom.

Ballagtam hát, elgondolkodva a közelmúlt ragyogó képeim, s kezemt nyujtam az ép most illatozott virágok után, — ám de el tüntek azok. Keresve keresem a télizölddel borított fenyvesek alját, hol számtalanszor játszó bujdosit a faderek repkenyei közt kuzsó madárakkal, versenyt szaladtam egy hófehér selyem báránytal a himporos lepke birtalásáért, de azt is haszlatlan kerestem!

— Szaladtam tovább.

A kép változott, csak utam kigyózott tova feltartoztatatlanul, mint a hegyi patak, mely rohanva seprí magával a virágzirmot, mit a szellő ölebből hullatott alá, hogy végtetének szeszélyéből, a habok által legyűrve, utóbb kavicsok tépjék foszlányra. — Az utolsó halom is el tűnt; e közben messze távolból hallám az örökös szót: vigyázz gyermekem! — és szent, a mértelen magasban kelle keresnem őt, hogy vissza szólhassak neki: vigyázzok — anyám! ... Körül tekintek a egy csuf bogácska-kóró tárt

fogva öltönyömet; le fejtém azt róla virgázza s kedvetlenül kérdeim ismét magamtól: így fog hát tartani ez — örökké?

Ah, milyen messzire is haladtam, a mióta azt a bűvös fészekt elhagytam!

Előbb csak néztem, most már láttam is. — miként sietnek előttem azok, kik ez előtt messze mögöttem voltak, és ismét, hogy térnek le jobbra, balra sokan azon reményben, miszerint virágzótte berket lennek pihenőre.

Keresztutra értem. Balra nagy sima tó terült; a parton kikötte sajka lengett a felszínen, a kormányos szolgálatkészzen várt reám, hogy szálljak belé.

Végig tekintem a sima tükört, mely mintegy égni látszott a felkelő nap sugarától s ezen aranyfényhez hasonló mozgó feleleten, a számomra kínálkozó sajkán kívüli, már számtalan órák lengett ide-s tova, mint megannyi vízözön, — teljes színpompázó terheikkel.

Valóban elragadó látványt nyujtott, melyhez járult a tópart virágzónyegének illata s a nap forrón enyelgő sugara, hogy kábulatba ejtsen.

A sajkák mosolygóra adta ismét tudtomra, hogy várja belépésem; mielőtt azonban ezt tennem, körültekinték, hogy ugyan kénytelen vagyok-e arra haladni? — s nincsen a túlsó oldalon számomra inkább szilárdabb járó? De igen; — amott jobbra! S most már szilárd elhatározással léptem ismét az előttem futó szük gyalogösvényre, mely ugy látszott, az országút hű kísérőjét szegődött, s haladtam, erősen felütpörsön nyomán.

A hullámokat kerültem s a rög közé juték!

Lábaim égtek s testemet fáradtnak érezém, kerestem egy pontot, hol üdülést nyerjek. Ott kínálkozott nyomban s én elfoglaltam, miatt utamon gyűjtött virágaimat rendezem gondosan s örvendtem azoknak, bár nem valának oly pompásak, mint a melyeket utam kezdetén érintetlenül hagytam volt. Értékük mindazáltal magasabb vala, mert fáradságos utam mentén, számtalan veszéllyel küzdve gyűjtém azokat.

Nem tudom, meddig pihentem, mert ismét azon vetém észre magam, hogy uton vagyok. — Vissza tekintek, most már nem oly szándéklak, hogy azt mérlegeljem, melyik is lett volna a jobb, vagy szebbik? csupán azért, hogy lássam, milyen hosszú az, mit mögöttem hagytam s ugyan mennyi lehet hátra?

Ott álltam, szemlélődve, utam sajátosai felett. A meddig szemeim láthatának, néhány szép pontot kivéve, monoton volt az, mint minden vándoré, míg a messzeség s végre a képzelet vitt vissza szárnyain. Vagy ugy, szárnyak? hisz azokkal nem csupán hátra avagy vissza, de tán előre is repülhetni!

Ah, mily gondolat, a föld sarát lerázva, szárnyra kelni!

Félek azonban, hogy e szárnyak Ikárusszárnyak csupán, melyek a tudat partra jutása előtt hullatnak vissza utamra! ...

De nem! — mintha érezném, hogy siklik a föld lánam alatt s többé nem érzem önsúlyom terhét.

Sik földet látok: egy véghetetlen hosszú s alacsony palánk vonul a messzeségbe, parhuzamosan fehérik mellette az út (esietelt sem regényes) s hogy onnan ismétleten visszisa, vissza nézek, annak oka az, hogy mögöttem hátra maradtak azok, — kiket szeretek.

Ott setetlik egy alkotmány a távolban s a mint homályos körvonala mutatják, ugy néz ki a földből, csukott ablaktáblái s ajtajával, mintha egy óriási fő levágva gördült volna oda, melynek szemei s ajka zárva; azonban, minél közelebb jutok hozzá, annál tisztábban kivehető, miszerint épület — és még milyen! valóságos boglya-alaku, melyet megvilázt az orkán. Milyen sajátosság érzézt költ bennem lehunyt nyílással, melyek feketék, mint az örök éj, és rösdassak, mint az enyészét. És mégis, talán jól mutat s azok kik lakják? ... Ah, miért is kelle idáig jönnöm? — hisz most eszmélek; itt várnak — ökl! ... Brrr ... be rút hely ez itt! s hogy itt állok idomlatlan alkotmány deszkakapuja előtt, melynek nyikorgó kilincsét már-már kezem közt tartom, ekkor veszem észre, hogy utamnak itt — vége.

Hirtelen elbocsátom azt s a láthatatlan hatalom ellen, mely idáig vezetett, fellázadva kiáltok: — Ugyan ki parancsolja nekem azt, hogy oda belépjek? Most ez egyszerű nem hajlok meg, — még nem!

Es egy gyors fordulattal a végén túl lépve, — egy utnélküli mezőn találtam magam.

Kora hajnal van. Az égből miriád csillagai közt ott pompázik a Sirius; távol keleten egy rózsaszínű sáv jelzi Lucifer közelségét. Elragadv s szemlélem a természetet, a melynek kellemeiről csak most elhull le a fátyol. Nem tudom, feltekintek-e inkább, vagy a mezőre, mely ezerszínű és alakú virágaival, kelyhükben cilingelő harmatcseppekkel ébredni látszanak s ott zizegnek, zsongnak körültem tulvilági hangokon s ugy emelgetik fejcskéiket az úde hajnali szellő keltő-suhansására.

Tulajdonképpen hova jutottam? Ah, mily szép! — bár mindig inádtalak természet, de ily közvetlen még nem voltam természegyönyöreidnek.

Mindent látok. — mindent hallok! szinte oda simulok a szellő példájára a fűszálakhoz, mintha női látnám a növényzetet, — tán értem is őket!

Zenehangok ütök meg fülleimet; a messzeségből hozza a hajnali szellő.

A zenét is imádtam.

Es szól a nótá: „Eltemetnek engemet”, ... Mily szívre ható harmonia! csak azt sajnálom, hogy már egészen bágyadtan hallani.

Végre elhal az is, mint az emlékezet.

KÖZGAZDASÁG.

Vegyes közlemények.

— Mayar király államvasutak. A kelenföld-brucki vonal állomásai és Fiume közötti forgalomban f. é. áprilból 15-én kötelek díjazza

bás lép életbe, mely közvetlen díjtételeket tartalmaz, gyorsabba, továbbá több fontos árucikkre teherárként szállítva ugy tetszés szerinti mennyiségben mint fél és teljes kocsi rakományokban való feladás mellett. Ezen díjazás példányai a magyar királyi államvasutak díjazási osztályában megszereshetők. Budapest 1887. április 16. Az igazgatóság.

Újítás a jégbiztosítás terén. A jégidény közpédtevel a hazánkban még csak alig fél év óta, de máris szép eredménnyel működő bécsi biztosító társaság, a gazdaközönség jól felfogott érdekében — az eddigi szokástól eltérőleg — azt az údvös újítást léptette életbe, hogy a biztosító felek nem tartoznak a holdankint várható termést és annak előre megszabott árát bevállalásokban külön-külön kitüntetni, hanem csupán a holdankint várható termésnek értékét tételekint megszabni. Ez alapon, ha a várható termés csökken is, ellenben a piaci ár emelkedik, kár esetében a csökkent várható termés mennyiségének értéke nem a netalán kisebbre megszabott egységi ár, hanem a vidékenként tényleg létező és illetékes piaci árak szerint szabhatók meg. Örömmel üdvözljük a nagy részben hazai tőkével alapított bécsi biztosító társaságnak ezen — a gazdaközönség érdekében — életbeléptetett údvös újítást annyival is inkább, mivel e kedvezmény nyújtása által a gazdaközönségnek régóta táplált óhajátának teljesítésénél, mint kezdeményező szerepel. Miként értesülünk a bécsi biztosító társaság különben is oly előnyös díjtételekkel és

módosított feltételekkel lép sorompóba, hogy a biztosító közönség bizalmára méltán számot tarthat.

Szociális let.
(Április 18.)
(B.) Készaru nagyban 26. kiesinyben 26.50, hordó nélkül, per 100 liter %.

Budapesti gabnatózsde.
(Április 18.)
Mérsekkelt vételkedv, jó kivitel, az irányzat lanyha, 10.000 mm. forgalom, változatlan árákkal. Tavasi buza 9.24 - 9.26, őszi buza 8.25 - 26, tengeri május-juniusra 5.75 - 76, őszi zab 6.05 - 6.07, káposzta-repeze 11.12.

Hivatalos árfolyam
a budapesti áru- és értéktőzszeén 1887. évi április 18-án.

Magyar aranyárak 6 sz.	102
Magyar aranyárak 4 sz.	88 60
Magyar papírárak 5 sz.	150
Magyar vasuti kölcsön	98 50
Magyar keleti vasuti államkötvény 1. kib.	127
Magyar keleti vasuti államkötvény 2. kib.	115 50
Magyar keleti vasuti államkötvény 3. kib.	104 50
Magyar földterhermentesítési kötvény	104 50
Magyar földterhermentesítési kötv. záradék	104 50

Temes-banai földterhermentesítési kötvény	104 50
Temes-banai földterhermentesítési kötv. zár.	104 50
Erdélyi földterhermentesítési kötvény	104 50
Horvát-szlavon földterhermentesítési kötv.	119
Magyar szőlődezmaváltási kötvény	99
Magyar nyeresimény-sorsjegy-kölcsön	119
Tiszazabályozási és szegedi sorsjegy	124 50
Osztrák járadék papírban	81 25
Osztrák járadék ezüstben	82
Osztrák járadék aranyban	113
2860-iki osztrák államsorsjegy	138 50
Osztrák-magyar bankrészevény	875
Magyar hitelbankrészevény	289
Osztrák hitelintézet részvény	284 50
2s. és kir. arany	5 98
Ezüst	—
10 frankos arany (Napoleon'or)	10 01
Német birodalmi márká	62 20
London	126 80
20 markos arany	12 43

168. Illés József, keresk. Holdmezés. Rozenstein K. keresk. Temesvár Kitman J. asztalos. Kovácsbáza. Anker Pál, üzletrvezető. Temesvár. Leitner Pál. földmiv. Pecska.

BLAHA LUIZA asszony
ötödik, utolsó vendégjátéka.

Arad városi színház.
Folyó szám 197. 42-dik bérlészetűnet.
Kedd, 1887. Április 19-én:
A rokkant huszár,
vagy:
tündérlak Magyarhonban.
Népszimnű 3 felfonásban.

HEL Y A R A K.
Földszinti és első emeleti kettős páholy 10 frt, földszinti és első emeleti egyes páholy 6 forint, második emeleti kettős páholy 7 forint, második emeleti egyes páholy 4 frt. elsőrendű támlaszék 1 frt 80 kr., másodrendű támlaszék 1 frt 50 kr., harmadrendű támlaszék 1 frt 20 kr., első emeleti erkélyülés az első sorban 1 frt 80 kr., második emeleti erkélyülés az első sorban 1 frt, harmadik emeleti erkélyülés az első sorban 60 kr., harmadik emeleti erkélyülés az első sorban 50 kr., harmadik emeleti erkélyülés az első sorban 40 kr., harmadik emeleti erkélyülés az első sorban 30 kr., harmadik emeleti erkélyülés az első sorban 20 kr., harmadik emeleti erkélyülés az első sorban 10 kr., harmadik emeleti erkélyülés az első sorban 5 kr., harmadik emeleti erkélyülés az első sorban 2 kr., harmadik emeleti erkélyülés az első sorban 1 kr., harmadik emeleti erkélyülés az első sorban 50 kr., harmadik emeleti erkélyülés az első sorban 40 kr., harmadik emeleti erkélyülés az első sorban 30 kr., harmadik emeleti erkélyülés az első sorban 20 kr., harmadik emeleti erkélyülés az első sorban 10 kr., harmadik emeleti erkélyülés az első sorban 5 kr., harmadik emeleti erkélyülés az első sorban 2 kr., harmadik emeleti erkélyülés az első sorban 1 kr.

Kezdeté 6., vége 8. órákor.
Holnap, szurdán:
A három pár cipő.
Eletkép 3 felfonásban.
Felelős szerkesztő és kiadó:
HINDY ÁRPÁD.

IDEGENEK NEVSORA.
(Április 18.)
Fehérkereszt-társ. Jéký Károly, tanácsos, Makó. Szombathelyi A., tanár. Bánhegyes. Schwarzer S., keresk., Bécs. Moskovits A., Perutz J., keresk., Bpest. Neuherr J., Schnitzer K., utazók. Bécs. Tücherer-szálló. Szabó Zoltán, főhadnagy. Kis-Szt. Miklós. Petrovits J., ügyvéd, Borosjenő. Hartig Imre, keresk., Bécs. Nádor-szálló. Lieberman N., hivatalnok, Kisjenő. Ruzich R., hivatalnok, Egerszeg. Schwarz Mór, keresk., Szeged. Bernstain Adolf, keresk., Borsosbcs. Melchner F., keresk., Szeged. Aranykulcs-szálló. Bruckman K., erdzés. Kerü-

Személyek:
Gróf Vámház, tábornok — Szabó Antal.
Lajos,) flai — Peterdy Sándor.
Ferencz,) — Somló Sándor.
Etiel,) yámleányai — Czanyaga Emma.
Gyuri, rokkant huszár — Kiss Mihály.
Maresa, Gyuri utatarsa — Blaha Luiza asszony.
Eva,) ceel dek — Vigh István.
Oreobiro — Csugényi Vilma.
Kisbóro — Fenyeri Mór.
Kantor — Kulinyi Márton.
Birkó Erzi,) parasztyer- Nyilassy Mátyas.
Pelyva Kati,) mekek — Krecsányi Vera.
Egy parasz — Somolák Gizella.
Tisehler Béla.

Közlekedés.
A vonat
ind. Aradról este Aradról

Csabai vegyesvonat	regg. 6.20	este 6.
Budapesti személyvonat	d. u. 12.31	regg. 5.4
Erdélyi vegyesvonat	d. u. 4.30	d. u. 4.10
Magyarországi személyvonat	d. u. 4.30	d. e. 8.42
Temesvári vegyesvonat	d. u. 6.05	d. e. 11.39
Borsosbcs. vonat	d. u. 5.48	d. e. 9.27
Szegedi vonat	regg. 6.25	este 9.20
Szegedi személyvonat	d. u. 4.25	este 7.18
	regg. 6.10	regg. 9.48
	d. u. 3.	d. u. 7.23

Jegyzői teendőknél, egy a magyar és román nyelvben tökéletesen jártas egyén Ó-Pécska község jegyzői irodájában aonnal alkalmazást nyerhet. Bővebb felvilágosítást nyerhetni az alólírottánál.

Petrovits György,
jegyző.
Ó-Pécskán.

Nagyon jutányos árakon, divatos:
Férfi kalapok.
Fiu-kalapok.
Gyermek-kalapok
Férfi-keztük.
Női keztük.
Gyermek-keztük.
Férfi-czipók.
Női czipók.
Gyermek czipók.
Férfi ingek.
Nyakravatók.
Gallérok, kézelők.
Harisnyák, zsebkendők.
Napernyők, legyezők. 17-42.150
Sétapálcák.

Ernyei Gyulanál,
„Zöld papagályhoz“, Aradon.
Postai megrendelések pontosan eszközöltetnek, csomagolás nem számítatik.

Világos község jegyzői irodájában 250 frt évi fizetés és teljes ellátás mellett egy a jegyzői teendőknél jártassággal bíró egyén minden órában alkalmazást nyerhet.

Szida György,
jegyző.

Bécsi hölgypor.
Teljesen ártalmatlan, a legkellemebb szecpor, a bőre láthatatlan hatással van, s nagy takaró képessége által tünik ki. Egy doboz bécsi hölgypor ára 50 kr. — Fehér, rózsás, vagy barnáknak sárga színben. Posta-csomagolás külön számítatik. (6 doboz 2 frt 50 kr.)

Börglycerin-szappan.
Folyékony, — szeplo, napégés, májfoltok, pattanások, vörös érdes és felpattogzott bőr ellen a legjobbnak bizonyult. Egy üveg börglycerin-szappan ára 65 kr. — postán 85 krajczár. (6 üveg 3 frt 25 kr.)
Szétküldés naponként, készpénzfizetés vagy posta utánvétel mellett.

BAYER HUGO,
a „római császárhoz“ címzett gyógyszerháza,
Bécs, Stadt Wollzelle Nr. 13.
Raktára mindenféle toillettezékeknek.
Raktár Aradon: 131-9.10
ELIAS ARMIN ur illatszerkereskedésében.

Figyelmeztetés.
Az iparos és kereskedő tanoncok isk láit látogató iparhatósági megbizottak jelentéséből kitünik, hogy a tanoncok a tanórák alkalmával rendszeren elkövetnek meg s ez által nem csak kiképzetésük szenved csorbát, hanem a tanítás menete is megzavartatik.
Figy. lmeztetnek eun- lfogva a tanoncokat tartó kereskedő és iparos urak, miszerint tanonczaikat az iskolába rendszer időben s laktavolságukhoz viszonyítottan elég korán küldjék el, mivel a későn érkező tanoncok ellenőrkönyvébe a jelenlét igazoltnál nem fog, az óra mint elmulasztott bejegyeztetni s az illető kereskedő vagy nester az 1884 évi XVII. t. cz. 157. a) pontja értelmében a mulasztásért bírsággal büntettnél fog.
Aradon, 1887 évi ápril ho 7-én.
Urbányi,
főkapitány.

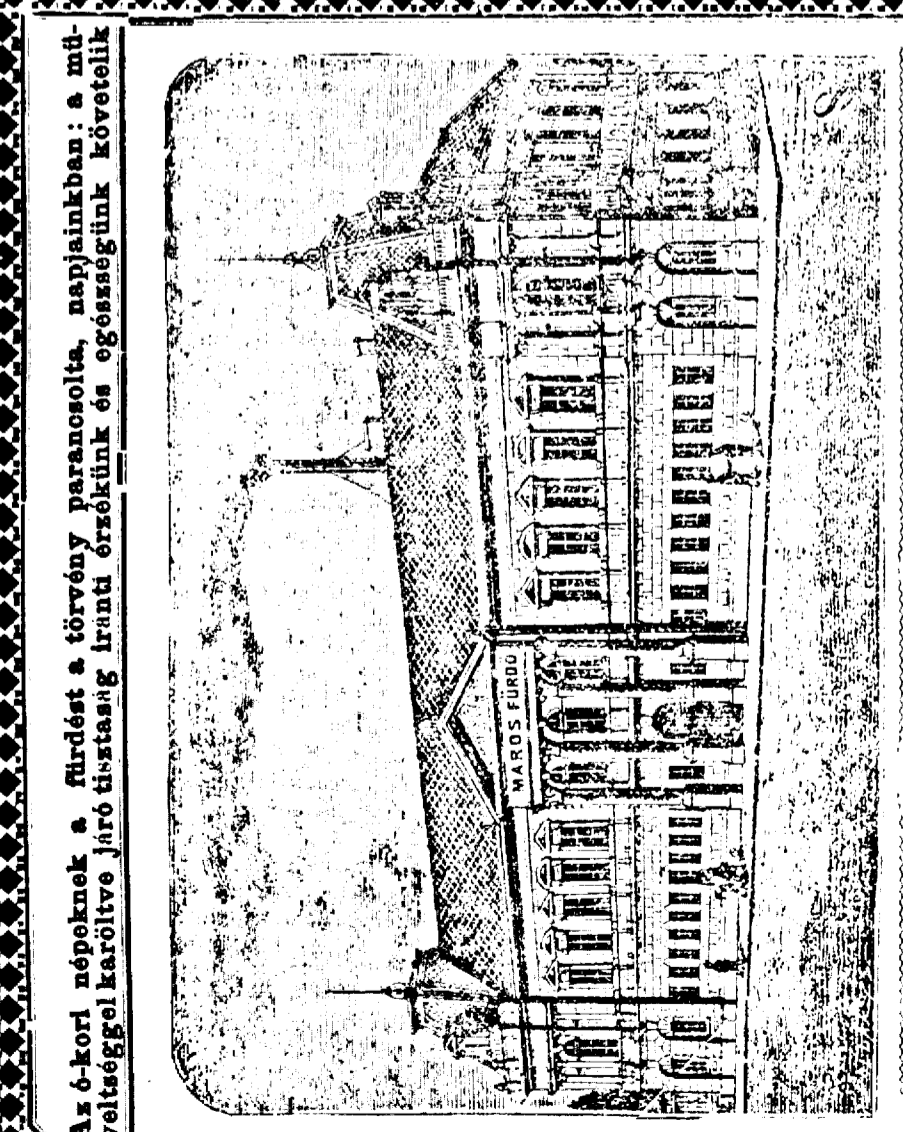
Arad-hegyaljai borok.
Több évekből való saját termésű, különféle fajú tisztán kezelt boraim. **Deák Ferencz-utca 10. sz. házban lévő pinczében** egy 10—15 literes hordócskákban, mint literes palackokban, következő áron kaphatók:
Asztali finom fehér ó-borok, literje 18, 22, 26, 30 kr.
Cabinet vörös kadarka ó-borok, literje 45, 60 kr.
Páratlan minőségű asszúbor (vörös), literes üvegenként **2 frt 60 kr.**
A fogyasztási-adó fizetése általam eszközöltetik s az beszámítás alá nem jő.
Tiszta jó borok kiszolgáltatásáról felelősséget vállal

Avarffy Géza,
termelő szőlőbirtokos.
Asszú-boraim palackokban, valamint poharaként **Lux Hugó** ur czukrázatában a szinhabzáll szemben is kaphatók. 158-6*

EQUITABLE
az Egyesült-Államok életbiztosító-társasága NEW-York-ban.
Alapított 1859-ben.
Biztosítási állomány 1886. decz. 31-én 1.747.000.000 márká.
Az új felvételek kitétek:
1884-ben 1885-ben 1886-ban
360.000.000 408.000.000 474.000.000 márká.
Az összeszám elmelkedett 1886. január hó 1-161 1887. jan. 1-jéig 272.000.000 márkáról 321.000.000 márkára.
A tiszta nyeresiménytöbblet 1887. január hó 1-én 68.000.000 márkát tesz ki és a mult évhez viszonyítva 13.000.000 márkával emelkedett.
Tőkebefektetések Európában 16.000.000 márkán felül. A kötvények 3 év mulva kilogósalhatlanok. Minden kötvény visszavásárlási és leszállítási joza 3 év mulva. A 100.000 dollártól álló részvénytőke alapszabályszerelede eskis 7% kamatoztatik. az azon felül sok millió rugó nyereség kizárólag a biztosítottak javára esk.
Aligazgatóság Magyarország részére:
Budapest, Andrássy-ut 12. sz.
Főügynököség Aradon,
Sonnenfeld és Schwarz uraknál.

Képzett fiatal ember, ki a román és németnyelvet is bírja,
Jegyzőgyakornoki
állást keres.
Szives ajánlatokat kér:
Braun Pál,
Bihar-Illyén. 303 1-1

CACAO
és
CHOCOLADE
VICTOR
SCHMIDT & SÖHNE
melyek az első bécsi konyhaművészeti kiállításán a legmagasabb díjjal, a kitüntetésű oklevéllel lettek megjutalmazva, csak hatósági igaz beiktatott védegyünk és ezéigunk alatt valódiak. Kapható minden híruves kereskedő urnál és csemegekereskedőnél. **Aradon**
ELIAS ARMIN urnál.
Vidékre postai utánvétellet küldetnek szét
Victor Schmidt & Söhne,
és. kir. orsz. enged. gyárosok.
Gyár és központi szétküldési hely: **Bécs.**
V. Allee-gasse, Nr. 48. (a déli vasút men. t.)



Fürdés után jól érezzük magunkat. — A jólérés egészség jele s biztosítéka.

A MAROS GŐZFÜRDŐ
SIMAY ISTVÁN

Világos község
a fürdői díjakat oly méltányosan állapította meg, hogy azt mindenki használhatja

VAS- és MOOR-FÜRDŐ
Egy kettős szoba, kettős marvány-kádval, ruha és so nélkül.
Egy személy-jegy ruha nélkül 1 frt
10 db. berlet-jegy . . . 9 frt 50 kr.
10 db. berlet-jegy . . . 30 kr.

MELEG KÁDFÜRDŐK
zuhanyozással.
Egy 1. oszt. marvány csatlakozó kád-fürdő 3-4 személyre . . . 80 kr.
10 db. berlet-jegy . . . 7 frt 50 kr.
Egy 1. oszt. marvány-kád-fürdő anyá és 2 gyermek részére 60 kr.
10 db. berlet-jegy . . . 5 frt 50 kr.
Egy 1. oszt. marvány-kád-fürdő egy 1. oszt. marvány-részére 40 kr.
10 db. berlet-jegy . . . 3 frt 50 kr.
Nyári hideg KÁDFÜRDŐ
zuhanyozással.
Egy 1. oszt. hideg kád-fürdő 3-4 személyre . . . 50 kr.
10 db. berlet-jegy . . . 4 frt 50 kr.
Egy 1. oszt. hideg kád-fürdő 10 db. berlet-jegy . . . 2 frt — kr.
A kád-fürdőknél kívüli minden fürdő ruhaival értendő.
Külön ruha díjak:
Egy kád-fürdő 8 kr., egy lepedő 7 kr., egy fürdő-ruha 6 órákor: 7 kr., nyáron reggeli 6 órákor: 5 kr., délután reggeli 6 órákor: 4 kr.

Pénztárváltás
nyáron reggeli 6 órákor: 9 frt, délután reggeli 6 órákor: 8 frt

VIZGYÖGY-FÜRDŐ.
(a test edzésére, dörzsölésre, masszázásra, uszodára, zuhanyozásra és a tornaszekciók használatával együtt).
Egy személy-jegy . . . 50 kr.
30 dró. berlet-jegy . . . 13 frt 50 kr.

VILLANY-FÜRDŐK.
Egy személy-jegy ruha nélkül 1 frt 10 db. berlet-jegy . . . 9 frt

Értekezésben hideg fürdés és itatok mérsékelt árak mellett kiszolgáltatók.
Szász utca 11-12
eladásra is havi berlet nyitattik. Előjegyzésni a pénztárváltnál lehet.
Pipa szarak gözzel való tisztítása igen jutányos áron elvállaltatik.
„Bécsesség“ = „Tisztaság“ = „Dolgozás“.

Egészséges ember jól érzi magát. — Kellemlenlen érzes kezdődő betegség jele.